

FOCUS
MAI 2017

L'ÉDITION DE JEUNESSE EN ESPAGNE



DÉPARTEMENT ÉTUDES

AUTEUR Isabelle TORRUBIA

COORDINATION Claire MAUGUIÈRE

Table des matières

Introduction	3
I. Le secteur de l'édition jeunesse en Espagne	4
A. Éléments de contexte	4
1. Erase una vez (il était une fois) – évolutions historiques de la littérature jeunesse en Espagne.....	4
2. La crise et ses suites.....	8
B. Notions et chiffres clés	10
1. Le marché	10
2. Les chiffres clés	13
3. Les spécificités liées au statut régional de l'État Espagnol	15
4. L'édition numérique.....	18
II. Tendances de la production et principaux acteurs.....	20
A. Les éditeurs jeunesse en Espagne	20
B. Les tendances du livre jeunesse	25
1. L'album illustré.....	26
2. Les livres pour les tout-petits.....	31
3. La bande-dessinée et le roman graphique.....	32
4. Le roman	33
5. La non-fiction	34
6. La poésie et le théâtre.....	35
C. Les tendances locales	36
1. La Catalogne.....	36
2. La Communauté Valencienne	37
3. Le Pays Basque.....	38
4. La Galice	39
III. Diffusion, promotion et habitudes de lecture	40
A. La diffusion.....	40
1. Données générales	40
2. Rôle spécifique des librairies Jeunesse.....	42
3. Spécificité des ventes jeunesse.....	43
4. Les bibliothèques	44

B. La promotion du livre jeunesse	45
1. Salons.....	45
2. La presse et la blogosphère	46
3. Les prix littéraires.....	47
C. La lecture	50
IV. L'édition jeunesse et les échanges	52
A. Traductions.....	52
B. Les échanges avec l'Amérique latine	53
C. Les contrats de cessions de droits.....	56
1. Éléments clés des contrats.....	56
2. Les coéditions.....	57
Conclusion.....	59
Annuaire	60
A. Éditeurs.....	60
B. Agences	89
C. Librairies	91
D. Institutions/ organismes professionnels	93

Introduction

Le secteur éditorial espagnol a été très fortement touché par la crise économique et financière de 2008 : recomposition des groupes éditoriaux, fermeture de nombreuses maisons – y compris des acteurs historiques du secteur – fragilisation des marges... L'édition jeunesse n'a pas échappé à ces effets, mais de façon plus tardive et avec des perspectives qui, aujourd'hui, semblent annoncer une évolution positive : naissance de nombreuses maisons qui se consacrent à la production jeunesse, endiguement progressif de la baisse des tirages moyens, renouveau des contenus, multiplication des événements de valorisation des ouvrages jeunesse par les libraires, etc.

Par ailleurs, l'édition espagnole, et tout particulièrement le secteur jeunesse du fait de l'existence en Amérique latine d'achats institutionnels très convoités par les éditeurs, est intimement lié au marché latino-américain. Cet aspect-là de la réalité du marché du livre jeunesse prend toute son importance à la fois quant à la négociation des droits de cession, et quant à la nature même des acteurs éditoriaux espagnols selon s'ils disposent ou non de filiales en Amérique latine et, de façon plus indirecte, selon s'ils sont liés ou non au secteur de la prescription scolaire.

Enfin, la présence de plusieurs langues officielles au sein de l'État espagnol est un élément incontournable de nombreuses problématiques du secteur éditorial dans son ensemble et correspond par ailleurs à des réalités éditoriales qui peuvent, dans le secteur jeunesse, être très divergentes selon les communautés autonomes.

Après un panorama des grandes évolutions et des principaux indicateurs du secteur de l'édition jeunesse en Espagne, cette étude présente et analyse les différents « visages » des acteurs de l'édition jeunesse, ainsi que les grandes tendances de la production avec notamment le formidable essor et le renouveau certain de l'édition d'albums, mais aussi, dans une moindre mesure de non-fiction.

I. Le secteur de l'édition jeunesse en Espagne

A. Éléments de contexte

1. *Erase una vez* (il était une fois) – évolutions historiques de la littérature jeunesse en Espagne

Au XIX^e siècle apparaissent les premières publications destinées à l'enfance, comme le rappelle Teresa Colomer dans son article *L'évolution de la littérature jeunesse en Espagne*¹, sous la forme d'œuvres pédagogiques, d'abécédaires et de transcriptions de textes de la tradition orale notamment. La modernisation de la pédagogie, prônée entre autres par la *Institución Libre de la Enseñanza* (Institution Libre de l'Enseignement) permet progressivement de considérer autrement la place de l'enfant dans la société et dans l'école et de moderniser le discours qui lui est destiné. C'est aussi bien sûr l'implantation de l'offset qui permet, en Espagne comme partout ailleurs, la production de livres meilleur marché, illustrés dans certains cas, qui répondent à la demande d'une scolarisation croissante.

Les nouvelles idées de la pédagogie sont très bien reçues dans la Catalogne industrialisée et en particulier par les élites intellectuelles. En 1908, ont lieu à la mairie de Barcelone les premiers débats portant sur la nécessité de pourvoir les bibliothèques publiques de sections destinées à la littérature jeunesse. Plus tard, les idées de Maria Montessori sont introduites dans les écoles publiques et est créée la *Escola Nova* du pédagogue libertaire Francesc Ferrer i Guàrdia.

En Catalogne toujours, la revue *Patufet*, créée en 1904, atteint un tirage moyen de 60 000 exemplaires ce qui, dans une société faiblement alphabétisée, est un véritable tour de force. Elle ne cesse ses activités que pendant la guerre civile, en 1938. Josep María Folch i Torres, auteur catalan de prestige et Joan Junceda, illustrateur qui a donné son nom au prix décerné chaque année par l'Association Professionnelle d'Illustrateurs Catalans – l'APIC – compte parmi les collaborateurs réguliers de *Patufet*. C'est, de fait, à Barcelone que l'industrie éditoriale – et notamment l'édition jeunesse – prend

¹ Teresa Colomer, *La evolución de la literatura infantil y juvenil en España*, IBBY, Bookbird, 2010

réellement son essor avec la publication en catalan et espagnol de livres jeunesse destinés au marché national mais aussi à l'exportation vers l'Amérique latine. On peut citer dès 1910 la production éditoriale jeunesse remarquable des maisons catalanes Araluce, Mentora, Muntañola, Sopena y Juventud, cette dernière toujours très active. Teresa Durán, dans une étude consacrée à l'évolution historique de la littérature jeunesse catalane², signale l'énorme influence qu'ont des œuvres comme *Der Struwwelpeter* et *Nils Holgersson* ou des auteurs comme Lewis Carroll et Beatrice Potter sur les écrivains et illustrateurs espagnols travaillant pour la jeunesse. Parmi les auteurs catalans les plus importants de cette période, nous pouvons signaler Appelles Mestres, Lola Anglada, Carles Riba, Folch i Torres, déjà cité, Carles Soldevila ou Josep Maria de Segarra, auteurs dont les œuvres, bien que très différentes, partagent pourtant une vision commune européiste pour ne pas dire universaliste du monde.

À Madrid, Saturnino Calleja, pédagogue et fondateur des éditions éponymes – parmi les plus populaires et prolifiques de l'époque – publie les contes de Perrault et de Grimm dans des collections qui touchent un large public dès 1884. Sa collection « Cuentos de Colores » permet à de nombreux illustrateurs travaillant pour la presse de s'adresser à des enfants et d'innover d'un point de vue stylistique, comme le rappelle Teresa Durán dans sa postface à l'essai de Sophie Van Der Linden *álbum[es]*³. Calleja est aussi l'éditeur de la revue *Pinochio* dirigée par Bartolozzi, très diffusée à l'époque. Dans le reste de l'Espagne aussi, les idées de la *Institución Libre de la Enseñanza* et les idées républicaines créent un véritable espoir dans la modernisation et le progrès social. Les auteurs de la Génération de 27 (mouvement littéraire constitué par des écrivains et des poètes prônant une rénovation esthétique de la poésie dans les années 20 et 30 du XX^e siècle) comme Rafael Albertí et Federico García Lorca n'hésitent pas à puiser dans la tradition orale et dans le folklore, développent des formes plus expérimentales de littérature, et ont une grande influence sur la production de littérature jeunesse. Les institutions publiques commencent dans les années 1930 à soutenir cette production

² Teresa Durán, *La literatura infantil i juvenil catalana: Un segle de canvis*, Universidad de Bellaterra, 2002

³ Teresa Durán, *Breve panorámica de la trayectoria del álbum en España* in *álbum[es]* de Sophie Van Der Linden, Ediciones Ekaré / Mínimas Ediciones / Banco del Libro, 2015

en créant des foires du livre jeunesse et des bibliothèques scolaires, entre autres initiatives.

La guerre civile (1936-1939) amène une rupture brutale dans cette évolution plutôt progressiste de la société espagnole et cette rupture durera près de quarante ans. La chute de la République conduit sur les routes de l'exil des centaines de milliers d'Espagnols parmi lesquels de nombreux écrivains, illustrateurs, éditeurs et intellectuels. Nombre d'entre eux s'installent en Amérique latine et y poursuivent leur œuvre et leur travail. Le régime franquiste cherche à étouffer les langues régionales pour imposer l'utilisation exclusive du castillan : lois sur l'usage de ces langues dans la sphère publique, interdictions de publication, répression policière, etc. Il accorde de plus, comme tout régime totalitaire, un intérêt prononcé à la « formation de la jeunesse » ce qui a de très fortes répercussions sur le contrôle des publications destinées à la jeunesse. La *Ley de censura previa* (Loi de la censure préalable) est promulguée en 1938 et ne sera abolie qu'en 1977. Cendán Pazos, dans son essai *Un demi-siècle de livres pour enfants et adolescents en Espagne (1935-1985)*⁴, rappelle qu'en 1943 une circulaire est envoyée aux éditeurs de littérature jeunesse dans laquelle il est indiqué que les lectures destinées aux enfants doivent être « rigoureusement édifiantes et pédagogiques » et que « les éditeurs doivent suivre la tendance de rechercher des thèmes puisés dans la littérature populaire espagnole, dans l'Antiquité classique et plus généralement, des thèmes héroïques et moraux ». Ainsi, Teresa Colomer évoque quelques œuvres de cette époque comme *Marcelino, pan y vino* de José María Sanchez Silva, publié en 1955 ou *Rastro de Dios*, publié en 1960 par Montserrat del Amo, toutes les deux portant un fort message religieux ; ou encore, des œuvres offrant une vision idéalisée de la société et des exemples de bonne conduite morale comme les aventures de *Mari Pepa* de Emilia Costarela. Teresa Durán rappelle néanmoins l'existence de catalogues de qualité durant ces années de plomb comme ceux de Doncel, Hymza, José Janés, Molino, Seix Barral et Juventud.

⁴ Fernando Cendán Pazos, *Medio siglo de libros infantiles y juveniles en España (1935-1985)*, Fundación Germán Sánchez Ruipérez / Pirámide, 1986

Il faut attendre les années 60 pour que, grâce à la croissance économique et à la relative ouverture du régime, un air plus frais souffle sur l'Espagne. Il est à nouveau possible de publier dans d'autres langues que l'espagnol et l'édition jeunesse catalane se renouvelle. En 1961 naît la revue *Cavall Fort* – qui existe toujours – dans la lignée de la revue *Patufet* déjà citée. La première maison d'édition exclusivement jeunesse, La Galera est fondée deux ans plus tard ; on y traduit en espagnol et en catalan les albums du *Père Castor*, de la bande dessinée jeunesse et des romans pour les adolescents. Et même si cette maison est strictement catalane, ces doubles traductions contribuent, sans nul doute, à une modernisation de la littérature jeunesse dans toute l'Espagne. La maison d'édition catalane Noguer, qui appartient aujourd'hui au groupe Planeta, joue également un rôle historique important à cette époque. Il faut aussi citer les maisons d'édition Aguilar, Anaya, Marfil, Labor ou Teide qui, plus anciennes, publient aussi des livres pour la jeunesse. Quelques auteurs marquent cette époque : Angela C. Ionescu, Carmen Kurtzm Nana Maria Matute, Gloria Fuertes, Celia Viñas, Montserrat del Amo, Emili Teixidor, Joaquim Carbó⁵... En Galice, c'est une œuvre à fort message social publiée en galicien⁶, *Memorias dun neno labrego*, qui marque l'émergence d'une littérature jeunesse moderne. Ces mémoires d'un enfant paysan seront publiées en espagnol pour la première fois en Argentine, où vit une importante communauté d'Espagnols et de Galiciens. Elles circulent « sous le manteau » avant d'être finalement éditées en Espagne en 1961. Mais comme au Pays Basque, il faudra attendre le retour de la démocratie en Espagne pour que l'édition en langues basque et galicienne émerge réellement et ce, donc dans les années 80 puis 90.

Ce n'est qu'en 1977 qu'ont lieu les premières élections générales (l'équivalent des élections législatives en France) mais depuis, l'Espagne, comme assoiffée de modernité, n'a cessé de brûler les étapes dans tous les domaines (économiques, sociaux, sociétaux, culturels...). On assiste à une véritable libération de la parole et de la création pour la jeunesse sur des thèmes jusqu'alors tabous comme la violence urbaine ou le divorce (légal en Espagne depuis 1981). Le genre fantastique attire de nombreux

⁵ Teresa Colomer, *La evolución de la literatura infantil y juvenil en España*, IBBY, Bookbird, 2010

⁶ Xosé Neiras Vila, *Memorias dun neno labrego*, Galáxia, 1961

auteurs et lecteurs. Le roman réaliste, débarrassé de la perspective manipulatrice et propagandiste du régime, se penche sur l'Histoire (même s'il faudra encore attendre pour que des questions comme la guerre civile et le franquisme soient traitées). Des romans psychologiques explorent les tourments de l'adolescence (même si la sexualité adolescente devra attendre, elle aussi). Des romans policiers pour adolescents font leur apparition. Les éditeurs récupèrent aussi des thèmes plus folkloriques comme l'expression des cultures locales trop longtemps réprimées. Ils publient aussi bon nombre de traductions. Parmi les auteurs de cette période, Teresa Colomer cite, entre autres, les écrivains Josep Alabau, Mercè Canela, Fernando Alonso, Joan Manuel Gisbert, Miquel Obiols, Gabriel Janer, Bernardo Ttxaga, Mariasun Landa, Carmen Martín Gaité, Paco Martín, Empar de Lanuza, Miquel Desclot, José María Merino, Teresa Durán, Andreu Martín, Jaume Ribera, Gemma Lienas ; et aussi de nouveaux illustrateurs, pour la plupart toujours actifs, qui marquent cette époque de renouveau : Carme Solé Vendrell, Asun Bazola, Miguel Ángel Pacheco, Miguel de Calatayud, Alfonso Ruano, Ulises Wensell, Xan López Domínguez, Montse Ginesta, Roser Capdevila, Fernando Krahn... Parmi les éditeurs, en particulier d'albums illustrés de très bonne qualité, on peut citer : Destino, Miñón, Lóquez, SM, Media Vaca et Aura...

On publie désormais non seulement en catalan, en euskera (langue basque normalisée) et galicien mais aussi en bable (aux Asturies), en valencien, en biscayen, etc. Des bibliothèques spécialisées en littérature jeunesse ouvrent leurs portes. Des institutions comme la Fondation Germán Sánchez Ruipérez, créée en 1981 par l'éditeur qui lui a donné son nom dans le but de promouvoir la culture du livre et de la lecture, voient le jour. Des écoles et associations professionnelles destinées aux écrivains et illustrateurs sont créées. La littérature jeunesse fait l'objet d'études spécifiques. Des foires, salons ou festivals autour du livre jeunesse fleurissent un peu partout.

2. La crise et ses suites

Fin 2007 a débuté un processus de récession économique mondiale confirmé par la faillite de la banque Lehman Brothers aux États-Unis. Cette crise, liée à la vente des prêts hypothécaires à risque dits *subprime*, a eu de lourdes conséquences dans le

monde entier et en particulier en Espagne. En 2008, les indicateurs ont révélé une réduction de la croissance et malgré les mesures prises par le gouvernement, l'investissement a chuté au cours de cette année-là de plus de 9 % et la consommation de 2,3 %. À partir de ce moment-là, la réduction de l'activité économique et le développement du chômage ont connu des niveaux sans précédents. En 2012, l'Espagne a déposé une demande de plan de soutien à l'Union Européenne afin de recapitaliser les banques en difficultés. Ce plan a été assorti de mesures d'austérité très sévères et toutes les administrations ont dû réduire le déficit public. En 2014, les chiffres de l'investissement public étaient proches de ceux de 1980 et le taux de chômage, l'un des plus élevés d'Europe, de près de 26 %. Les coupes budgétaires et la réduction des aides sociales ont considérablement aggravé la vie quotidienne de millions de citoyens espagnols.

Les budgets consacrés à la culture ont bien sûr été très affectés et sont passés de 1 230 millions d'euros en 2009 à 716 millions en 2014. Cette chute a eu des conséquences lourdes sur la vie culturelle : disparition de près de 1 200 entreprises du secteur, suppression de près de 104 000 emplois, détérioration du patrimoine culturel au sens large et appauvrissement de l'offre⁷.

Dans le secteur de l'édition, les conséquences de cette crise n'ont pas tardé à se faire sentir avec la faillite d'une maison d'édition historique publiant entre autres des livres jeunesse comme Everest ; le redressement judiciaire provisoire d'une maison comme Hermés Editora publiant des livres scolaires et des livres jeunesse ; ou la disparition de petites maisons comme El Jinete Azul qui se consacrait à l'album illustré ou Proteus, dont tout le catalogue était centré sur la question de l'éthique, dans des livres pour adultes ou pour enfants ; la fermeture du siège historique de la Fondation Germán Sánchez Ruipérez à Salamanque qui avait joué un rôle déterminant pour la promotion de la littérature jeunesse ; la suppression des rencontres internationales de l'illustration « Ilustratour » ; la disparition également de la revue spécialisée *BLOC* ; la fermeture de nombreuses librairies... Victoria Fernández, spécialiste en littérature

⁷ Ana Fernández Vara, *Bibliotecas Públicas ante la crisis económica en España y la ciudadanía*, Departamento de biblioteconomía y documentación, Universidad Carlos III, Madrid.

jeunesse et rédactrice en chef de la revue spécialisée *CLIJ*, déclare cependant que ces années de crise « n’ont pas pu stopper l’évolution du livre jeunesse qui a maintenu un excellent niveau éditorial (qualité de la production, variété des genres et des thèmes), grâce, entre autres, aux actions de promotion du livre et de la lecture comme la création du centre culturel madrilène de la *Casa del Lector* (La maison du lecteur), une émanation de la Fondation Germán Sánchez Ruipérez ou celle de l’*Observatorio de la Literatura Infantil y Juvenil* (Observatoire de la Littérature jeunesse) de Saragosse qui a pour but d’étudier les tendances du secteur»⁸.

On observe néanmoins sur les derniers temps la naissance d’une multitude de petites maisons qui, espérons-le, pourront survivre dans le temps ; la création de collections de littérature jeunesse chez des éditeurs de littérature générale ; des revues spécialisées nouvelles sont apparues comme *Fuera [de] Margen* ; des espaces consacrés au livre et en particulier au livre jeunesse se sont ouverts comme l’Espace Kalandraka à Madrid, la Fundación Jordi Sierra i Fabra à Barcelone ou la Casa del Lector à Madrid...

B. Notions et chiffres clés

1. Le marché

Comparatif entre les chiffres clé du secteur de l’édition dans son ensemble et du secteur jeunesse.

	Données 2014	
	Marché global	Secteur jeunesse
CA (en millions d’euros)	2 195,80	275,2
Tirage moyen	2 886	4 005
Nombre de titres publiés	90 802	10 273
Nombre d'exemplaires vendus (millions)	153,62	54,28
CA livre numérique (millions)	110,022	4,051 (3,7 % du CA Ebook)

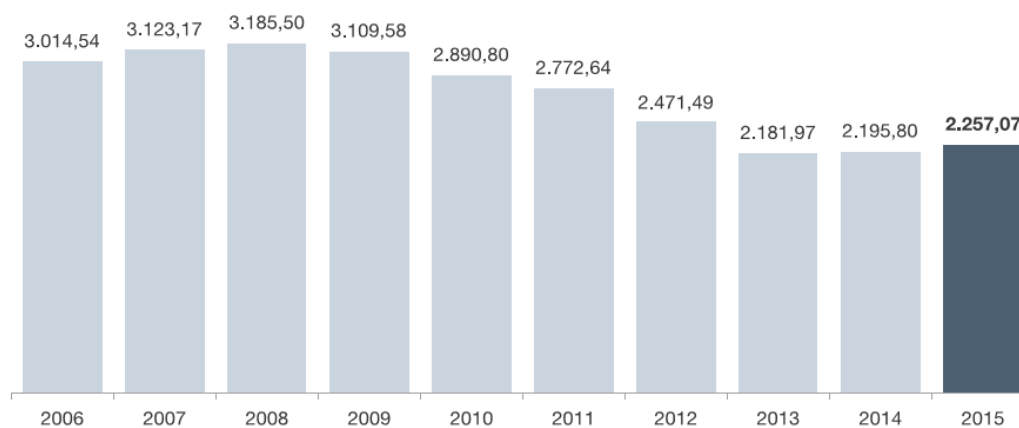
Source : Federación de gremios de editores de España

⁸ Victoria Fernández, “2013-2014: Otros dos años difíciles” in *Anuario iberoamericano sobre el libro infantil y juvenil 2015*, Ediciones SM, 2015

Le poids du secteur jeunesse

Suite à une baisse évidente du chiffre d'affaire global de l'édition sur le marché intérieur en 2013 (-11,7 % par rapport à l'exercice antérieur), le chiffre d'affaire global amorce une reprise sur 2014 et 2015 mais il reste, à cette date, largement inférieur à ce qu'il était en 2008 avant le début de la crise (environ -27 %).

Évolution du chiffre d'affaires global de l'édition entre 2006 et 2015 (en millions d'euros)⁹

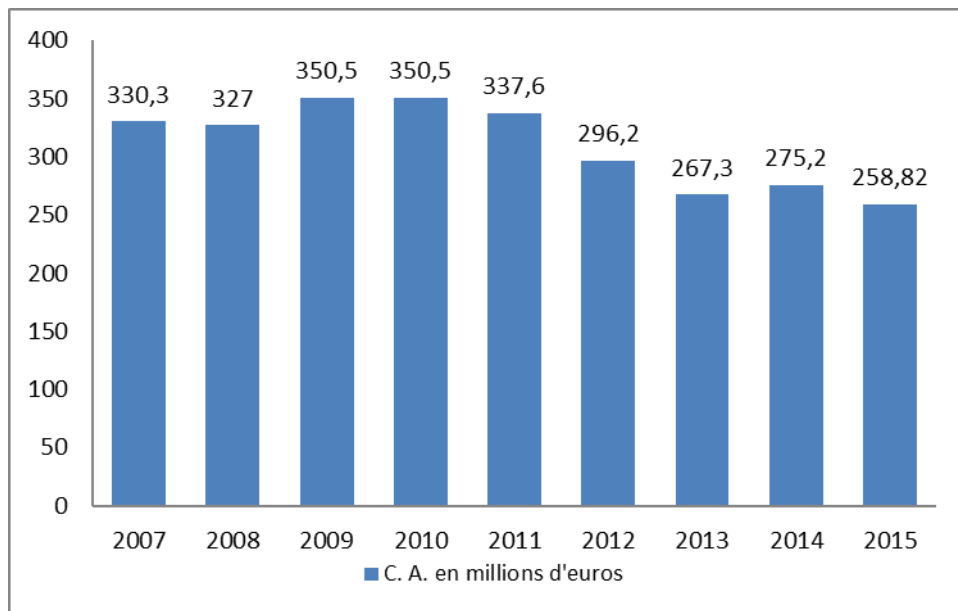


En 2015, le chiffre d'affaire du secteur Jeunesse représentait 11,5 % du chiffre d'affaire global du secteur éditorial en troisième position derrière le livre scolaire (36,8 %) et la Littérature générale (19,5 %).⁹

Le chiffre d'affaire du secteur Jeunesse s'est maintenu pendant les premières années de la crise (2009-2010) pour amorcer une réduction conséquente en 2012 puis 2013. Il était en 2015 de -26 % par rapport à 2009-2010.

⁹ Federación de Gremios de Editores de España, *Comercio Interior del Libro en España 2015*

Évolution du chiffre d'affaires du secteur Jeunesse entre 2007 et 2015 (en millions d'euros)⁹



Le système de prix

Par ailleurs, le prix du livre est fixe en Espagne et est déterminé par l'éditeur, selon la loi du 23/06/2007. Les remises ne peuvent pas excéder 5 % du prix ainsi fixé. Néanmoins, cette loi prévoit une série d'exceptions dont notamment les suivantes :

- le prix est libre pour les livres scolaires et le « matériel didactique complémentaire » ;
- le libraire ou le détaillant peut librement solder le livre si celui-ci a été publié depuis plus de 2 ans et est présent sur ses rayonnages depuis plus de 6 mois, d'autre part.

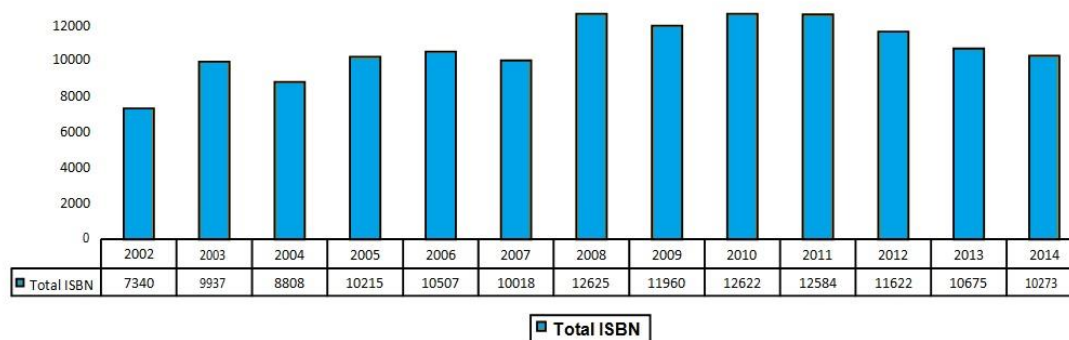
La première exception est sans nul doute la plus lourde de conséquences pour les libraires car les hypermarchés et grandes surfaces généralistes sont à même de proposer des remises importantes ou des compensations sous forme de bons d'achat sur d'autres produits.

Le taux de TVA du livre papier est un taux réduit à 4 %. Le taux général est, quant à lui, de 21 % et c'est ce taux qui s'applique aux livres numériques.

2. Les chiffres clés

Les chiffres proposés par les rapports *Les livres pour les enfants et adolescents en Espagne 2014-2015*¹⁰ et *Panorama de l'Édition Espagnole 2015*¹¹ font état d'une progression continue du nombre de titres jeunesse publiés jusqu'en 2008, « année officielle » du début de la crise économique qui a frappé l'Espagne, avant d'entamer un mouvement globalement à la baisse. Les chiffres de 2014 sont proches de ceux de 2005.

Évolution du nombre d'ISBN déposés dans le secteur jeunesse entre 2002 et 2014¹²



Par ailleurs, le rapport *Commerce Intérieur du Livre en Espagne 2014* commandité par la *Federación de Gremios de Editores de España*¹² indique que 54,3 millions d'exemplaires de livres jeunesse ont été produits en Espagne en 2014, ce qui représente 24 % du total du nombre d'exemplaires produits en Espagne cette année-là. On observe par contre une baisse du nombre d'exemplaires imprimés par rapport à l'exercice antérieur (-6,5 %).

¹⁰ Ministerio de Educación, Cultura y Deporte et Observatorio de la Lectura y el Libro, *Los libros infantiles y juveniles en España 2014-2015*

¹¹ Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, *Panorámica de la Edición Española de Libros 2015*

¹² Federación de Gremios de Editores de España, *Comercio Interior del Libro en España 2014*

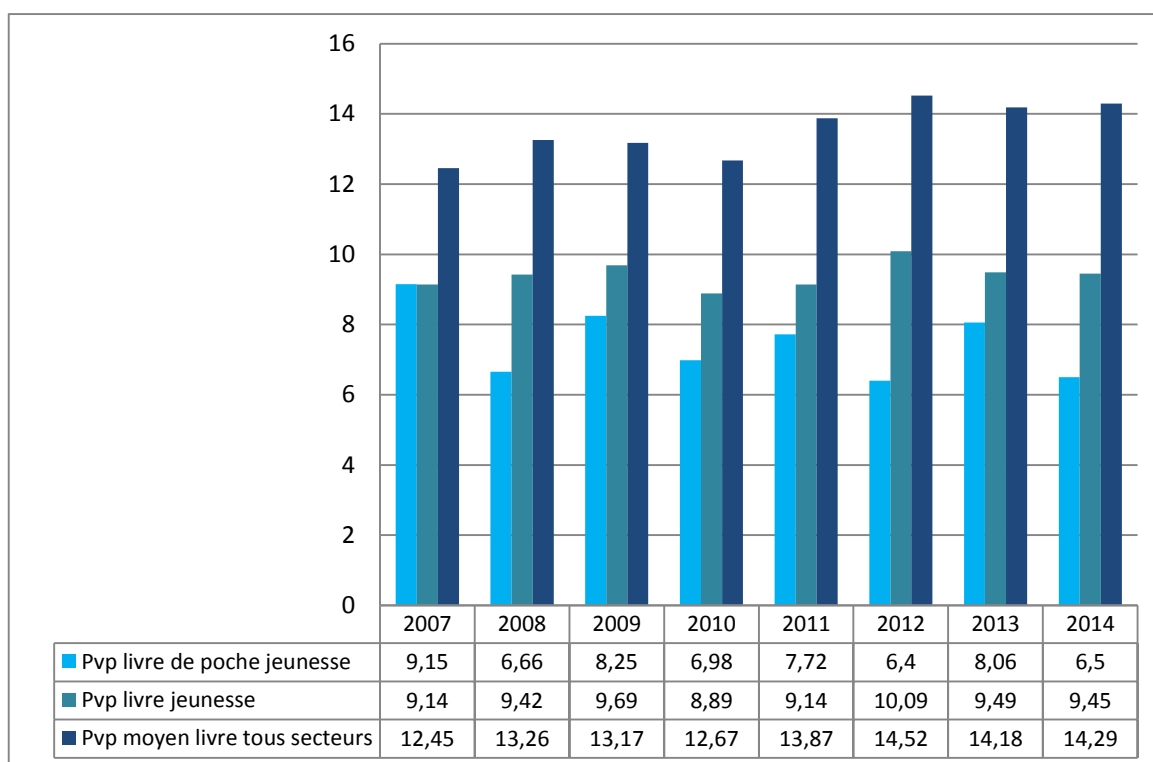
En 2014, le tirage moyen du livre jeunesse était de 4 005 exemplaires par titre. Ce tirage moyen est en baisse, par rapport à 2013 (-4,1 %) mais cette baisse est moins marquée que celle du secteur éditorial dans son ensemble (-10,4 %).

D'autres chiffres permettent d'apprécier l'évolution du secteur jeunesse ¹²

	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
Ex. vendus (millions)	56,45	59,95	54,51	58,28	54,83	53,71	53,07	59,56	58,07	54,28
% Variation interannuelle	+6,2	+6,2	-9,4	+6,9	-5,9	-2,0	-1,2	12,2	-2,5	-6,5
% sur le total du secteur	17,6	17,7	15,2	15,9	16,6	17,8	18,5	21,3	23,6	24
Tirage moyen	4.801	4.923	5.180	4.980	4.527	4.354	4.316	4.574	4.178	4.005
Titres disponibles	46.742	49.787	50.102	52.412	52.837	57.528	58.023	62.091	65.147	68.835

En ce qui concerne l'évolution du prix de vente du livre, celui-ci est à peu près stable au cours de ces dernières années en ce qui concerne le livre jeunesse (hors livre de poche), alors que le prix moyen du livre tous secteurs confondus est plutôt à la hausse comme le montre le tableau reproduit ci-après. Mais la baisse du prix du livre de poche jeunesse est, quant à elle, spectaculaire (-28 % entre 2007 et 2014). Il s'agit dans une grande mesure des livres destinés au secteur de la prescription comme ceux qui sont publiés dans des collections comme *Barco de vapor* de SM ou *Ala Delta* d'Edelvives, suite à la volonté des éditeurs d'impulser un effet de relance du marché.

Évolution du prix de vente du livre entre 2007 et 2014¹³



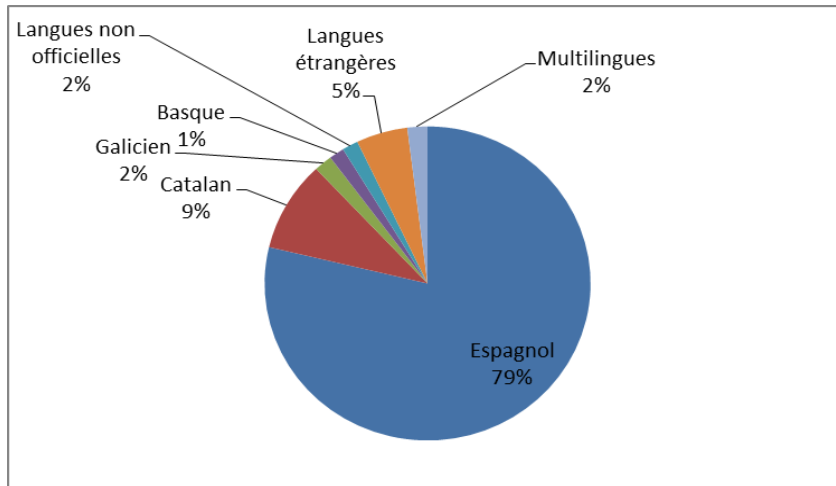
3. Les spécificités liées au statut régional de l'État Espagnol

Plusieurs langues d'édition

Malgré le statut co-officiel de plusieurs langues dans l'État espagnol : espagnol, catalan, basque, galicien et aranais, l'immense majorité des livres sont publiés en langue espagnole.

¹³ Federación de Gremios de Editores de España, *Comercio Interior del Libro en España 2014*

Titres édités selon la langue de publication (tous genres confondus – base : déclaration ISBN)¹⁴



Tous les éditeurs de livres jeunesse dont le siège est situé dans une communauté autonome disposant d'une langue propre autre que l'espagnol publient parfois exclusivement dans cette langue, mais, bien souvent, ils publient aussi en espagnol.

Pour les autres, il existe plusieurs raisons pour lesquelles ils sont susceptibles de publier ponctuellement ou systématiquement dans d'autres langues officielles : parce qu'ils sont associés à d'autres éditeurs, parce qu'ils appartiennent à un groupe où l'on publie dans d'autres langues, ou parce qu'ils considèrent qu'un titre est particulièrement adapté à un marché local dans une autre langue que l'espagnol. C'est surtout vrai pour le catalan : bon nombre d'éditeurs madrilènes publient aussi en catalan alors qu'il est rare qu'ils le fassent en basque ou en galicien, à moins d'appartenir à un groupe.

Des chiffres clés variables d'une communauté autonome à l'autre

Le poids du secteur du livre jeunesse par rapport au reste de la production était, jusqu'en 2015, particulièrement important dans la communauté autonome de Castille et León où le nombre de titres jeunesse publiés représentait 22,2 % du nombre total de titres publiés. La présence de la maison d'édition Everest (fermée en 2015), l'une des plus importantes d'Espagne, était sans doute la raison de cet état de fait et les chiffres à

¹⁴ Federación de Gremios de Editores de España, *Comercio Interior del Libro en España 2015*

venir seront sans doute différents. Le poids du secteur est aussi très important au Pays Basque (17,2 %), une communauté particulièrement soudée, où l'enseignement exclusif en langue basque prédomine et où les éditeurs de jeunesse comme ceux du groupe Elkar sont très actifs. En Galice, l'édition jeunesse représente 17 % du total du secteur, sans nul doute grâce au travail de Kalandraka, OQO et Xerais. En Catalogne, le poids de ce secteur est de 15,3 %, à Madrid, de 10,5 %, à Valence, de 4,9 % et en Andalousie de 3,4 %.

Les données relatives au livre jeunesse publiées dans *Panorama de l'Édition Espagnole de Livres 2014*¹⁵ montrent que la Catalogne dépasse, en nombre de titres publiés, toutes les communautés autonomes, y compris Madrid. De 2007 à 2014, la production a cependant baissé en Catalogne. Il y a eu un curieux épisode de « vases communicants » en 2011 avec une baisse importante de la production catalane et une amélioration du score madrilène. La production en Andalousie a cru de façon substantielle au cours de ces dernières années alors qu'elle est relativement stable dans les autres communautés autonomes.

Évolution et répartition géographique du nombre d'ISBN déposés pour des livres jeunesse (en pourcentage)¹⁶

Communauté autonome	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
MADRID	33,7	33,6	31,5	35,7	40,1	39	39,3	35,6
CATALOGNE	42,9	39,9	45,6	41	35,7	36,9	37,7	38,3
VALENCE	2,9	3,9	3,7	3,2	6,2	3,5	3,5	2,4
ANDALOUSIE	1,6	1,6	2	2,2	2,5	2,8	2,9	3,1
CASTILLE ET LÉON	4,8	5,2	4,2	4,1	3,5	4,3	4,7	5,5
PAYS BASQUE	4,8	8,1	5,3	4,1	4,1	5,6	4,3	5,1
GALICE	5,1	5,2	3,9	5,9	3,6	3,2	4,1	4,8

En ce qui concerne le nombre d'exemplaires publiés, la Catalogne est la communauté autonome où sont publiés le plus grand nombre d'exemplaires, près de 36 millions en 2014 (66,3 % du total). Madrid vient en deuxième position avec 14,11 millions (25,9 %) du total, suivi du Pays Basque avec 1,37 millions (2,5 %), Castille

¹⁵ Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, *Panorámica de la Edición Española de Libros 2014*

¹⁶ Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, *Panorámica de la Edición Española de Libros 2015*

et Léon, 1,3 millions (2,3 %), la Communauté valencienne, 734 000 exemplaires (1,3 %), la Galice, 491.000 (0,9 %) et l'Andalousie, 318.000, (0,6 %).

Enfin, on peut constater que l'Andalousie et Castille et Léon sont deux communautés qui dépassant largement le tirage moyen du livre jeunesse (4 005 ex./titres), et atteignant 10 360 et 9 021 exemplaires respectivement. En Catalogne, le tirage moyen est de 4 781 exemplaires, au Pays Basque de 4 199, et à Madrid de 3 109 exemplaires. Il est bien inférieur dans les autres communautés.

4. L'édition numérique

Pablo Larraguibel, directeur éditorial d'Ekaré Europa, une maison d'édition indépendante publiant essentiellement des albums illustrés, déclarait en 2015 : « L'autre crise, celle qu'aurait dû provoquer l'essor du livre électronique annoncée par le cri « Gare au loup ! » ne s'est jamais produite. Et tout semble indiquer qu'à moyen terme – et en ce qui concerne l'album illustré – l'objet, la double page et la sensation continueront à intéresser davantage le lecteur que l'écran si dynamique et sonore qu'il soit ». ¹⁷

Selon le rapport *Commerce Intérieur du Livre en Espagne 2015*¹⁸, le chiffre d'affaire du livre numérique tous secteurs confondus est passé de 80 266 000 euros en 2013 à 110 022 000 euros en 2014 et à 115 422 000 euros en 2015 et il représentait, en 2015, 5,1 % du chiffre d'affaire total du secteur éditorial. En 2015, 49,1 % des livres numériques étaient publiés en format ePub, 40,1 % en PDF, 6 % en MobiPocket Kindle et 20,9 % dans d'autres formats (HTML5, Flash, MobiPocket générique, ardoise électronique, etc.). Le prix de vente moyen du livre numérique est de 9,1 euros (-7,1 % par rapport à 2014), et 90 % de la facturation du livre numérique, correspond à l'édition en langue espagnole, 8,3 % à l'édition en langue catalane, 1,2 % à l'édition en langue basque et 0,5 % à l'édition en langue galicienne.

¹⁷ Sergio Andricaín et Antonio Orlando Rodríguez, *Libros para niños y jóvenes en Iberoamérica: algunas piezas del rompecabezas*, Anuario iberoamericano del libro infantil y juvenil 2015. Ediciones SM, 2015

¹⁸ Federación de Gremios de Editores de España, *Comercio Interior del Libro en España 2015*

Le livre jeunesse numérique jeunesse, quant à lui, représentait 5,2 % du chiffre d'affaire total du livre numérique en 2013 avec 4 210 000 euros, 3,7 % en 2014 avec 4 051 000 et 5,3 % en 2015 avec 6 073 000 euros. En ce qui concerne le nombre de titres de livres numériques jeunesse, la croissance a été spectaculaire, en particulier entre 2010 et 2011 mais la tendance est très largement à la baisse sur 2015 (- 33,8 % par rapport à 2014).

Évolution de l'édition numérique de livres jeunesse (2007 – 2015)^{18 et 19}

	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015
ISBN concédés	83	81	173	297	533	1.305	1.257	1.116	739
% sur le total du secteur	1,1	1	1,4	1,6	2,2	5,4	5,5	5,5	3,5

Il semblerait donc que la grande révolution du numérique, crainte par certains et attendue par d'autres, n'ait pas eu lieu – pour l'instant. Cette régression du chiffre d'affaire du livre numérique s'observe également dans d'autres secteurs comme celui du livre scolaire et de la création littéraire, bien que de manière bien moindre. Le livre scientifique et technique connaît en revanche une hausse de la production et du chiffre d'affaire généré par le livre numérique (+62 % du CA de 2015 par rapport à 2014)²⁰.

¹⁹ Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, *Panorámica de la Edición Española de Libros 2014*

²⁰ Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, *Panorámica de la Edición Española de Libros 2015*

II. Tendances de la production et principaux acteurs

A. Les éditeurs jeunesse en Espagne

Le secteur éditorial espagnol est composé de plus de 3 000 maisons d'éditions ; 23 d'entre elles concentrent 60 % des ventes globales.²¹ La *Federación de Gremios de Editores de España* regroupe neuf associations régionales et sectorielles pour un total d'environ 800 maisons, dont un tiers appartient à un grand groupe éditorial. L'étude réalisée par le BIEF sur les groupes d'édition en Espagne publiée en octobre 2016 détaille la situation globale du secteur.

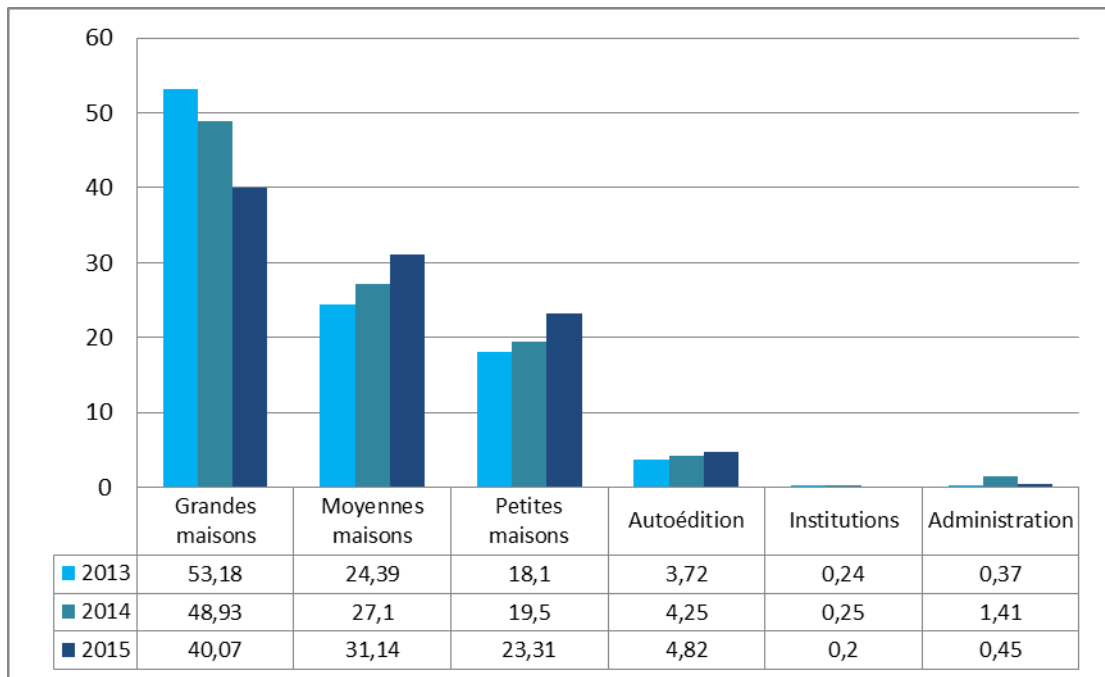
Le *Panorama de l'édition espagnole de livres 2015*²² effectue une analyse du nombre de titres publiés selon la nature juridique des éditeurs des différents secteurs de l'édition. Concernant les éditeurs d'ouvrages jeunesse, 40,07 % des titres sont publiés par de grandes maisons, 31,14 % par de moyennes maisons, 23,31 % par de petites maisons, 4,82 % par des auteurs-éditeurs et moins de 1 % par des institutions ou des administrations.

On observe une diminution conséquente du nombre de titres publiés par les grandes maisons d'édition et l'augmentation du nombre de titres publiés par des moyennes et petites maisons.

²¹ Ministerio de Educación, Cultura y Deporte et Observatorio de la Lectura y el Libro, *El sector del libro en España 2013-2015*, 2016

²² Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, *Panorámica de la Edición Española de Libros 2015*

Évolution du pourcentage en nombre de titres publiés selon la taille des maisons d'édition²³



Typologies possibles des éditeurs

Nous avons choisi de classer les éditeurs espagnols selon différentes typologies en fonction de leur relation ou non avec l'édition scolaire ou de leur spécialisation en littérature jeunesse. Dans les cas où un éditeur pouvait appartenir à plusieurs catégories, nous avons choisi celle qui nous semblait la plus signifiante. Les éditeurs liés à des ordres religieux ou publiant des livres religieux sont signalés par un astérisque. Une description plus détaillée du contenu des catalogues est présentée dans l'annuaire élaboré conjointement à cette étude. Cette liste ne prétend pas être exhaustive.

²³ Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, *Panorámica de la Edición Española de Libros 2013, 2014 et 2015*

Maisons d'éditions appartenant à de grands groupes non liés à l'édition scolaire

Groupe Océano : Océano Travesía

Groupe Penguin Random House : Alfaguara Libros infantiles y juveniles, Beascoa, Ediciones B, Lumen Infantil, Montenal, Nube de tinta

Groupe Planeta : Noguer, Oniro Infantil y juvenil, Planeta Junior, Timun Mas Infantil, Yoyo, Destino Infantil y Juvenil, Círculo Imaginarium, Espasa, Estrella Polar, La Osa menor, Fan Books

Groupe RBA : Molino, Serres

Maisons d'éditions liées à l'édition scolaire (soit appartenant à un groupe d'éditeurs scolaires, soit associées à des éditeurs de livres scolaires, soit publiant directement des livres scolaires)

Groupe Bromera: Bromera, Algar, Animallibres

Editorial Casals : Combel, Bambú

Enciclopèdia Catalana: La Galera

Groupe Edebé : Edebé, Giltza, Guadiel, Marjal, Rodeira

Groupe Elkar : Elkar, Ttarttalo

Groupe Hachette : Anaya Infantil y Juvenil, Barcanova, Xerais, Bruño

Groupe Luis Vives : Edelvives, Baula, Ibaizábal

Groupe Prisa : Loqueleo

Groupe SM : Ediciones SM, Cruïlla, Ikasmina

Pearson Educación

GEU Editorial, Dylar, Editorial Salvatella, Hermes Editora, Castellnou Edicions, Oxford University Press, Vicens Vives

Editeurs indépendants de littérature jeunesse ayant des filiales en Amérique Latine

Ekaré Europa, Editorial Juventud, Gustavo Gili, Libros del Zorro rojo

Éditeurs indépendants spécialisés en littérature jeunesse

A Buen Paso, Apila, Babulinka, Barbara Fiore, Banaka Media, Birabiro, Bululú, Carambuco, Coco Books, Corimbo Editorial, Diego Pun Ediciones, Edicions 96, Embora, Faktoría K de Libros, Flamboyant, Fortuna, Idampa, ING Edicions, Kalandraka, Kalandraka Catalunya, Kókinos, La Fragatina, La Guarida, La Tribú, Libre Albedrío, Libros del Imaginario, Lóquez, Los Cuatro Azules, Mediterrània, Milimbo, MTM Editores, Narval, Nube Ocho, Pastel de Luna, Sally Books, Takatuka, Thule, Titiris, Tramuntana

Editeurs généralistes indépendants publiant aussi des livres jeunesse

A Fortiori, Arola, Astiberri, Bellaterra, Blackie Books, Blume, Cénlit/Dononartean, Comanegra, Cossetània, Dibbux, Ediciones del Laberinto, Ediciones de la Torre, Fragmenta, Fulgencio Pimentel, Hércules, Hotel Papel, Impedimenta, Jaguar, Legua editorial, Libsa, Libsa, Lynx, Maeva, Media Vaca, Milenio, Norma Editorial, Nórdica Libros, Obelisco, Octaedro, Onada, Palabra Ediciones, Pagés Editors, Pamiela, Perifèric, Roca (Piruetas), Plataforma (Patio), Principal de libros, Publicacions de l'Abadia de Monsterrat, Salamandra, San Pablo, SD Edicions, Símbol Editors, Siruela, Susaeta, Txalaparta, Verbo Divino

Évolution des maisons d'édition publiant le plus grand nombre de titres de littérature jeunesse

2014-2015²⁴

	2014	Nombre ISBN jeunesse déposés 2014	% du secteur jeunesse 2014		2015	Nombre ISBN jeunesse déposés 2015	% du secteur jeunesse 2015
1	Susaeta	829	8,1	1	Susaeta	862	10,9
2	Edebé	585	5,7	2	SM	242	3,1
3	Everest	501	4,9	3	Estrella Polar	217	2,7
4	Bruño	420	4,1	4	La Galera	210	2,7
5	Anaya	399	3,9	5	Bruño	205	2,6
6	Planeta	340	3,3	6	Planeta	205	2,6
7	La Galera	316	3,1	7	Anaya	197	2,5
8	SM	298	2,9	8	Edebé	181	2,3
9	Estrella Polar	247	2,4	9	Feditres	170	2,2
10	Juventud	235	2,3	10	Bromera	135	1,7
11	Todolibro	222	2,2	11	Planeta	133	1,7
12	Xerais	145	1,4	12	Todolibro	124	1,6
13	Libros Disney	145	1,4	13	Saldaña	123	1,6
14	Libsa	137	1,3	14	Tandem	115	1,5
15	Imaginarium	127	1,2	15	Ttartalo	108	1,4
16	Barcanova	117	1,1	16	Libros Disney	105	1,3
17	Saldaña	111	1,1	17	Edelvives	104	1,3
18	Elkarlanean	111	1,1	18	Libsa	102	1,3
19	Bambú	106	1,0	19	Sirueta	93	1,2
20	Combel	102	1,0	20	Juventud	85	1,1
21	Edelvives	99	1,0	21	Bubok	83	1,0
22	CCS	97	0,9	22	Brúixola	83	1,0
23	Pirueta	96	0,9	23	Animallibres	81	1,0
24	Brúixola	95	0,9	24	Barcanova	79	1,0
25	Montena	92	0,9	25	Cruilla	77	1,0

²⁴ Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, *Panorámica de la Edición Española de Libros 2014, 2015*

Le temps semble loin où le livre pour enfants était un simple véhicule de contenus pédagogiques voire de valeurs morales. Le livre jeunesse actuel aborde pratiquement toutes les questions, même les plus complexes (le thème de l'avortement est peut-être l'ultime tabou des romans adolescents espagnols) mais la quête de « valeurs transversales » ou de « messages » reste cependant présente, en particulier chez les éditeurs dont les livres sont essentiellement destinés au marché de la prescription scolaire.

Les grandes maisons d'édition ont, ces dernières années, opté pour le « changement dans la continuité ». C'est le cas de la maison SM, qui propose désormais un nouveau design pour sa collection « Barco de vapor » créée il y a plus de trente ans et qui est un référent pour tous les lecteurs de 6 à 14 ans (et leurs parents) : une ligne plus moderne avec une plus grande présence de l'illustration. Les livres de cette collection sont absolument incontournables et présents jusque dans les papeteries des villages les plus isolés en Espagne. La maison Anaya, quant à elle, a réorganisé son très conséquent catalogue « Sopa de libros » et publie une excellente sélection d'auteurs espagnols ainsi que quelques traductions de grands succès internationaux. Planeta se consacre à la publication de best-sellers internationaux comme ceux de la collection *Geronimo Stilton*, de licences de Disney, de titres comme *Le Journal d'un dégonflé*, *Les Chroniques des chasseurs d'ombre*, etc., combinés à quelques ouvrages « locaux » comme *Pocoyó* ou la collection historique *Teo*. Destino, qui appartient à ce groupe, poursuit avec une « détermination inébranlable » comme l'écrit Victoria Fernández²⁵ le maintien d'un « petit coin de qualité » avec la récupération du fonds éditorial de Noguer, une maison d'édition novatrice dans les années 60, et la publication d'albums illustrés ayant reçu le Prix Appelles Mestres. Ce prix, créé en 1981, récompense des albums illustrés inédits de qualité et offre aux auteurs une avance sur droits de 4 500 euros à se partager ainsi que la publication du livre sous l'imprint de Destino. La

²⁵ Victoria Fernández, *Desesperante compás de espera*, CLIJ n° 267, septembre-octobre 2015

pratique, très espagnole, des prix littéraires décernés directement par les éditeurs est développée dans le chapitre de la promotion du livre jeunesse.

Les éditeurs espagnols sont très attentifs aux « grandes dates » et commémorations. Le quatrième centenaire de l'édition du *Quichotte* en 2014-2015 a donné lieu à une profusion de titres pour la jeunesse. L'anniversaire de la mort de Shakespeare, du poète catalan Ramón Llull, celui de la naissance de Roald Dahl, l'anniversaire de la publication d'*Alice au pays des merveilles* ou l'anniversaire de la publication des contes d'Andersen sont autant d'occasion que les éditeurs saisissent pour publier des adaptations, rééditions, réinterprétations, illustrations ou livres autour de ces œuvres ou de la vie de leurs auteurs. Le site « Canal Lector », propose d'ailleurs un calendrier très précis mois par mois de ces « grandes dates ».

1. L'album illustré

La plupart des spécialistes s'étant exprimés dans le cadre de la publication célébrant les 10 ans du Master de littérature jeunesse de l'Université Autonome de Barcelone²⁶ mettent l'accent sur la place croissante de l'image dans le livre jeunesse : l'offre d'albums illustrés, d'imagiers, de livres sans texte, de livres interactifs ou de *novelty-books* (pop-ups, livres avec découpes ou avec flaps, etc.), a explosé. Les auteurs (au sens global du terme, c'est-à-dire créateurs du texte et/ou des illustrations) jouent avec les codes de lecture traditionnels et la page-même dont le blanc n'est plus nécessairement un espace vide, par exemple. Ils créent également des narrations plus complexes comme Javier Sáez Castán dans *El armario chino* (Ekaré) où le livre se lit dans plusieurs directions. D'autres créations proposent des interprétations diverses du dialogue texte/image ou des métafictions qui font réfléchir sur le rôle du narrateur-illustrateur et du lecteur... Ana Garralón, spécialiste en littérature jeunesse et responsable du blog *Anatarambana*, précise ainsi : « Les petits éditeurs ayant des catalogues intéressants sont toujours plus nombreux et leur production offre une

²⁶ *Los últimos 10 años de literatura infantil y juvenil*, Universidad de Barcelona, Banco del Libro de Venezuela, 2016

grande pluralité esthétique mais il est clair que, pour passer du local vers le global, ils parient sur la dimension visuelle de leurs livres. L'augmentation de la production d'albums et la force des illustrations a « bonzaïé » le texte. Le texte a été littéralement élagué au cours de ces dix dernières années et on demande aujourd'hui au lecteur de se concentrer sur l'aspect visuel en ne lui imposant aucune exigence esthétique. Ce n'est pas très positif à mon sens ». Carolina Holmes du *Banco del Libro* du Venezuela (une institution travaillant à la promotion du livre jeunesse en Amérique latine) remarque, quant à elle, « l'extraordinaire qualité esthétique des livres tant du point de vue littéraire que graphique et éditorial » et met l'accent sur le caractère souvent *cross-over* de l'album. La chercheuse française Michèle Petit, qui collabore avec l'Université de Barcelone dans le cadre de ce Master, précise : « Pendant des décennies, des chercheurs et promoteurs de la lecture ont expliqué que les enfants devaient lire pour avoir de meilleurs résultats à l'école, pour comprendre le point de vue d'autrui, pour partager un patrimoine, pour devenir des citoyens actifs et critiques. Il me semble que depuis quelques années on revendique de plus en plus la dimension artistique de la littérature jeunesse depuis le plus jeune âge et pas seulement ses aspects « utiles ». L'importance de présenter le monde aux enfants, de donner forme à leurs peurs ou désirs par des chemins non conventionnels, des détours, des métaphores. De nourrir leur disposition à inventer, à rêver, leurs pensées et leur finesse d'expression grâce à la conjugaison de plusieurs arts. De leur permettre de transformer leurs peines en beauté et d'ouvrir, dans cette époque si violente qui est la nôtre, des espaces protégés dans lesquels les enfants puissent être en harmonie avec ce qui les entourent. Cependant, j'observe une déviance de cette prise de conscience : la lecture est souvent instrumentalisée pour ses bénéfiques thérapeutiques, le livre se transforme alors en « traitement » approprié pour telle ou telle pathologie ou peine ». On voit en effet fleurir des collections de *self-help* mais aussi de nombreux titres permettant d'affronter le divorce des parents (moins fréquent en Espagne qu'en France), la naissance d'un petit frère ou d'une petite sœur, le décès d'un proche et plus récemment encore, le harcèlement scolaire qui préoccupe toute la société espagnole.

D'autres voix se font entendre dans ce même essai, comme celle de Raquel López Royo de l'entreprise de gestion culturelle *A Mano Cultura*, plus critiques. Selon elle, « la croissance du livre illustré au cours de ces dix dernières années (avec la création de plus de 50 nouvelles maisons ou *imprints* sur l'ensemble de l'Espagne) nous fait croire à une illusion, celle d'un élargissement du panorama littéraire, de nouveaux chemins, de nouvelles voix qui se distinguent des échos, de regards tournés vers des littératures étrangères non-anglo-saxonnes. Une illusion ! La répétition des thèmes, des schémas narratifs, des personnages, des collections... nous montre en fait un marché qui prend peu de risques. La crise a marqué du signe de la peur l'édition avec le retour de thèmes conservateurs et la préoccupation pour la pédagogie afin de vendre en satisfaisant les attentes des acheteurs-médiateurs ».

Anna Juan, professeure à l'Université Autonome de Barcelone, qui participe à cette même étude, cite nommément quelques maisons d'éditions nées au cours de ces 10 dernières années en Espagne comme Libros del zorro rojo qui a débuté en publiant des livres illustrés pour adolescents et adultes et qui a développé une intéressante collection de livres proprement jeunesse destinés aux tout-petits et aux enfants y compris des *novelty books*; Lata de sal qui s'est spécialisé dans la réédition de livres *vintage* et la publication de livres sur les chats ; Tramuntana, qui publie des albums plutôt classiques susceptibles d'être distribués facilement sur le territoire latino-américain ; Cocobooks, maison créée par une ancienne designer graphique qui a été la première à publier des livres d'activités novateurs ; A Buen Paso, une toute petite maison créée par une éditrice italienne, découvreuse de talents, qui offre un catalogue sophistiqué et intelligent essentiellement basé sur la création ; Blackie Books, une jeune maison barcelonaise a l'excellent catalogue de littérature générale qui se lance depuis peu dans la littérature jeunesse et publie des classiques comme Babar mais aussi BiraBiro, Silonia, Takatuka, Flamboyant, etc. Anna Juan cite aussi le travail considérable effectué depuis des années par Kalandraka Editora qui publie en espagnol, galicien, catalan et parfois en portugais des livres de création originale ainsi que des traductions. Kalandraka publie des auteurs consacrés comme Maurice Sendak, Tomi Ungerer, Shel Silverstein mais aussi de la non-fiction jeunesse en plus de nombreux titres de création.

Il faut citer également l'excellent travail réalisé depuis des années par les éditions Ekaré, une maison vénézuélienne à l'origine, mais dont le département éditorial est installé à Barcelone et qui publie de nombreuses traductions ainsi que des œuvres de création d'auteurs et illustrateurs espagnols et latino-américains. Leur proximité avec le *Banco del Libro* du Venezuela leur a permis de constituer un catalogue de très bonne qualité très bien reçu outre-Atlantique. Enfin, on ne peut pas parler d'édition de livres jeunesse en Espagne sans parler de Media Vaca, sans doute l'un des éditeurs les plus atypiques au monde et qui peut s'enorgueillir d'avoir reçu le plus grand nombre de prix et de mentions aux *Bologna Ragazzi Awards* et dont le catalogue aussi exigeant, surprenant et d'avant-garde qu'à ses débuts est basé à 98 % sur des titres de création.

Panorama par région

Teresa Blanch souligne dans son article consacré aux tendances de la littérature jeunesse dans le cadre du numéro *Spécial Panorama de l'Année* de la revue *CLIJ*²⁷ que l'album illustré domine sans conteste le panorama de la littérature jeunesse en Catalogne. L'album attire toujours plus de lecteurs et les éditeurs le savent. Les maisons d'édition indépendantes développent de plus en plus la production d'albums de création, œuvres d'auteurs et d'illustrateurs locaux et ils sont soutenus dans leur effort par les librairies indépendantes. La communication entre éditeurs et libraires est donc fondamentale. Le prix des libraires catalans, *Premi Llibreter*, consacre chaque année le meilleur album illustré. Parmi les éditeurs catalans d'albums cités par *CLIJ* dans son numéro *Spécial Panorama de l'Année* pour cette année 2016 figurent Tramuntana, A Buen Paso, Blackie Books, Barcanova – filiale catalane d'Anaya – , Ekaré, Baula – filiale catalane d'Edelvives – ou La Galera.

Josep Antoni Fluixà dans son article consacré à la littérature jeunesse valencienne en 2016 publié dans *CLIJ*²⁸ constate que les catalogues se diversifient dans l'intention de toucher différents lecteurs et de ne plus se limiter à la demande scolaire. Le livre *trade*, pur produit destiné à la librairie ou aux grandes surfaces, n'a jamais eu autant d'importance qu'aujourd'hui et l'album illustré en est sans doute la meilleure

²⁷ Teresa Blanch, *Cataluña: Lectura para una evolución social*, in *CLIJ* n° 273, septembre-octobre 2016

²⁸ Josep Antoni Fluixà, *Comunidad valenciana: A la espera, pero en marcha*, in *CLIJ* n° 273, septembre-octobre 2016

expression. La création augmente mais les traductions ont toujours la part belle chez les éditeurs valenciens. Bromera qui publie en espagnol, valencien et catalan a élargi son offre, créé de nouvelles collections et repris en 2015 le fonds des éditions Tàndem tristement disparues. Le travail réalisé par Andana, un petit éditeur, est lui aussi tout à fait remarquable avec la publication de traductions d'œuvres de Falconer, Davies ou Jeffers mais aussi des œuvres de création. Les thèmes locaux sont très présents dans les catalogues des éditeurs valenciens. Les auteurs les plus consacrés choisissent avant tout des éditeurs présents sur le marché depuis des années alors que les petits éditeurs, comme ailleurs, sont souvent découvreurs de jeunes talents.

En ce qui concerne l'album publié en Galice, Maria Fernández²⁹ cite le travail de Trifolium, un petit éditeur de La Coruña et en particulier de *Parar o mundo* de María Canosa e Marcos Viso, un livre illustré poétique et philosophique pour tout public, entre autres publications. Bululú est un autre jeune éditeur très actif. Kalandraka, toute une institution, poursuit son développement et s'aventure à publier des livres avec des formats plus expérimentaux comme *Balea* de Federico Fernández et Germán González. Mais cette maison s'est aussi récemment fixé comme objectif le « sauvetage » de grands albums de la littérature mondiale comme nous l'avons vu précédemment. OQO, une petite maison indépendante créée il y a quelques années suite à une scission au sein de Kalandraka publie, quant à elle, presque exclusivement des albums de création.

Les traductions

La revue *CLIJ* cite dans son numéro de septembre-octobre 2016³⁰ un certain nombre d'éditeurs considérés comme les plus enclins à publier des traductions de livres illustrés. Tout d'abord Kalandraka, dont il a déjà été question, Edelvives et Juventud, qui sont des acteurs incontournables de la scène de l'album jeunesse en Espagne. Edelvives, un éditeur très « *afrancesado* » (comme disent les Espagnols), poursuit la publication de l'œuvre de Rébecca Dautremer et de Benjamin Lacombe, mais ne néglige pas la publication d'autres auteurs comme Benjamin Chaud ou Ronan Badel. Juventud,

²⁹ María Jesús Fernández, *Galicia : la vitalidad del relevo generacional* in *CLIJ* n°273, septembre-octobre 2016

³⁰ Victoria Fernández, *Remontando la crisis* in *CLIJ* n° 273, septiembere-octobre 2016

une maison historique, a publié récemment le dernier Lauren Child et publie aussi désormais des traductions de livres pour les pré-lecteurs comme nous l'avons vu. D'autres éditeurs construisent leurs catalogues de façon quasi-exclusive sur des traductions. C'est le cas de Kókinos, éditeur de la série Pomelo mais aussi de presque toute l'œuvre d'Eric Carle ou de Sam McBratney et Anita Jeram ainsi que de très nombreux auteurs français (de Blexbolex à Tullet en passant par Delphine Chedru, par exemple). Lóguez est une maison créée en 1977 et qui publie essentiellement des traductions de titres allemands et ponctuellement d'autres langues. Parmi les éditeurs généralistes qui ont récemment ouvert leur catalogue à la littérature jeunesse, il convient de mentionner, en plus de Blackie Books, déjà cité, Impedimenta qui choisit des livres à l'illustration complexe et élégante, ou Nórdica qui a construit son catalogue autour de la littérature des pays scandinaves et du livre illustré pour adolescents et adultes. Nórdica a rejoint dans cette ligne Libros del zorro rojo, sans doute pionnier du livre illustré *cross-over*.

2. Les livres pour les tout-petits

On peut observer une tendance générale à la diversification des genres dans les catalogues des éditeurs et une volonté de toucher un public plus large et en particulier les bébés ou pré-lecteurs à qui l'on propose aujourd'hui toute sorte de livres interactifs, *novelty-books* incluant des textures, des « chips sonores », des pop-ups ou flaps, etc. Pratiquement tous les éditeurs publiant traditionnellement des livres jeunesse ont inclus dans leur catalogue ce type de livres, y compris ceux qui travaillent le plus volontiers pour le secteur du livre de prescription. Les aventures du personnage Charlie Poussin de Nick Denchfield sont de véritables best-sellers des éditions SM. Edebé a développé ses propositions pour les moins de 5 ans au-delà de sa collection Tren Azul. Mais c'est aussi le cas d'Edelvives ou de Combel (imprint du groupe Casals) qui publie aussi bien des traductions que des *novelty-books* de création. D'autres éditeurs, moins liés au monde scolaire, ont développé des collections consacrées à cette tranche d'âge. C'est le cas par exemple d'Océano Travesía, sous l'impulsion de Daniel Goldín, l'éditeur

mexicain à l'origine de ce catalogue, de Planeta qui publie une importante collection de livres sonores créés par Marion Billet, de Susaeta, le premier éditeur espagnol en nombre de titres et dont les livres sont présents dans tous les hypermarchés, entre autres points de vente, de Bruño avec la collection de livres de Leslie Patricelli, de Juventud, avec la collection « Petit Léon »...

Mais les éditeurs indépendants sont aussi très nombreux à publier des livres pour les tout-petits. Citons, par exemple, Kókinos, pionnier en la matière, Flamboyant, une toute petite maison qui décline sous divers formats *El monstruo de colores* de Anna Llenas, Libros del zorro rojo avec des livres comme ceux de Lucie Félix, entre autres...

Le livre illustré avec des jeux et des énigmes, qui semblait jusqu'alors réservé aux lecteurs de 8 ou 9 ans, s'adresse maintenant également aux pré-lecteurs ou aux premiers lecteurs comme l'attestent la collection « Qui se cache » de Vincent Mathy et des livres de Patrick George publiés par Juventud. Cruïlla, filiale catalane du groupe SM publie dans la collection « Busca i troba », des livres du type « cherche et trouve » basés sur des contes populaires catalans. Cossetània publie également ce genre de livres. Combel publie la collection « Mus Mus » qui reprend des comptines enfantines qu'on peut écouter sur un smartphone grâce à un QR-code. Pour les plus grands, on trouve également des livres-jeux chez Cruïlla et Animallibres.

3. La bande-dessinée et le roman graphique

Les éditeurs de bande-dessinée et de romans graphiques pour la jeunesse se plaignent bien souvent que ce marché est très difficile en Espagne. C'est sans doute le cas même si bon nombre d'éditeurs souhaitent développer une ligne jeunesse et aussi si certains éditeurs généralistes de livre jeunesse commencent à s'intéresser à la question au-delà de la simple adaptation de classiques illustrés. Les rééditions de collections historiques sont nombreuses comme celles des aventures du Capitán Trueno. Mais il y a aussi de petites merveilles à signaler comme *L'art de voler* ou *La tête en l'air*, tous deux déjà traduits en français et qui peuvent aussi être lus par des adolescents même s'ils ne leur sont pas destinés en première instance. La série « Yo,

Elvis Riboldi », publiée par La Galera, connaît un vif succès. Edelvives, dont il a déjà été question, publie également des romans graphiques ou des romans illustrés *cross-over* de création. Et Dibbuks est, sans nul doute, la maison d'édition qui a le mieux développé un catalogue destiné aux enfants et adolescents.

4. Le roman

En ce qui concerne le roman, la littérature fantastique semble perdre un peu de terrain après les années glorieuses de la saga « Twilight » ou des livres de Lauren Kat. Malgré les ventes toujours excellentes des livres de George R.R. Martin, Suzanne Colin ou Veronica Roth, le roman dit réaliste s'impose à nouveau au gré, le plus souvent de l'actualité : immigration, discrimination, adoption (le taux de fécondité en Espagne n'était en 2014 que de 1,32 alors qu'il était en France de 2,01 et l'Espagne est le 3^e pays au monde qui adopte le plus d'enfants), harcèlement scolaire, violence de genre, nouveaux modèles familiaux, troubles de l'alimentation, etc. C'est aussi le cas pour le roman jeunesse publié en catalan comme l'affirme Teresa Blanch³¹. Le roman historique pour adolescents est également présent avec des thèmes liés à la Guerre Civile ou à la Seconde Guerre Mondiale. Les prix littéraires attribués chaque année, le plus souvent par les éditeurs eux-mêmes, illustrent parfaitement cette tendance. Ces thèmes sont, bien entendu, particulièrement appréciés par les enseignants et les médiateurs. Il n'est pas certain qu'il en soit de même des lecteurs.

Les romans initiatiques et l'exploration des sentiments sont présents dans le roman adolescent et l'humour très recherché par les éditeurs pour les titres destinés aux premiers lecteurs. Les romans de genre (dystopie, mystère, aventure, amour, roman noir) d'une grande efficacité narrative sont présents dans pratiquement tous les catalogues des éditeurs de « grandes » maisons comme Edelvives, SM, Edebé ou Anaya pour ne citer qu'elles.

Mais le fantastique n'a pas disparu et les œuvres de Laura Gallego sont toujours des best-sellers. Le Prix National de littérature jeunesse a d'ailleurs récompensé un

³¹ Teresa Blanch, *Cataluña: Lectura para una evolución social*, in *CLIJ* n° 273, septembre-octobre 2016

roman fantastique de Leticia Costas. Les ventes de *fantasy* ont été singulièrement boostées par la réédition de toute la saga d'Harry Potter dans une édition illustrée ainsi que par la publication des nouveaux titres de J.K. Rowling. Et les plus jeunes se voient proposer des univers fantastiques peuplés de sorcières, de lutins et d'animaux anthropomorphisés.

Les auteurs n'hésitent plus, dans certains cas, à jouer sur la structure narrative avec des mises en abyme, des nouvelles reliées par un fil rouge qui les unit et autres expérimentations.

T. Blanch souligne également que les éditeurs catalans n'échappent pas à ce qui semble être la règle et choisissent dans leur désir de fidélisation du lecteur, de publier des séries. Cependant, il est difficile d'émuler des séries comme celles de « Geronimo Stilton » ou « Tea Stilton » (Planeta) avec des auteurs locaux. Edebé s'y essaie néanmoins avec la série « Alfred et Agatha » ou Barcanova avec la collection « Sóc un animal ». Elle signale également que si ces séries n'ont pas souvent le résultat escompté c'est aussi dû à l'impatience des éditeurs qui souhaitent des retours sur investissement très rapides mais n'assurent pas une promotion suffisante pour y parvenir, abandonnant souvent aux seuls auteurs cette tâche.

Par ailleurs, le roman *cross-over* dont l'imprint Nube de Tinta s'est fait une spécialité est aussi au centre de plusieurs collections publiées par Bromera qui jouissent d'une bonne visibilité grâce aux campagnes de promotion de la lecture *Llegir en valencià* (Lire en valencien) qui ont lieu l'été.

5. La non-fiction

La non-fiction est actuellement en pleine expansion et il s'agit le plus souvent de traductions. On peut citer, à cet égard, le catalogue de Coco Books, la collection « Nos gusta saber » de Siruela, la collection « Inventaires illustrés... » de Virginie Aladjidi et Emmanuelle Tchoukriel publiée par Faktoria K de libros, la collection de non-fiction de Juventud créé par Mary Hoffman et Ros Asquith...

Quelques exemples de création de grande qualité sont néanmoins à signaler avec la collection de philosophie visuelle pour enfants de Ellen Duthie et Daniela Martagón publiée par Wonder Ponder ; la collection « Pequeños y grandes gestos » (Petits et grands gestes) de Alba Editorial ou la collection « Libros para mañana » (Livres pour demain) de l'équipe Plantel et de différents illustrateurs publiés par Media Vaca récompensée à Bologne en 2016 par le Bologna Ragazzi Award dans la catégorie non-fiction.

La décision de l'Université de Salamanque de convoquer, en 2017, le premier prix ibéro-américain du livre jeunesse documentaire montre bien l'importance que revêt ce type de publications aux yeux des enseignants et des médiateurs.

Les livres d'activités sont également présents en librairies et en particulier dans celles qui sont situées dans les musées avec des titres publiés par Coco Books et MTM, les tout premiers éditeurs à publier des livres de coloriage de qualité. Aujourd'hui, pratiquement tous les éditeurs ont ce type de livres à leur catalogue et les livres qualifiés – de façon abusive selon certains – « d'art-thérapie » saturent les rayonnages et les tables des librairies...

Les livres d'art ou livres sur l'art ne constituent pas une tendance mais ils sont toujours présents dans les catalogues cette année et revêtent des formes souvent nouvelles comme certains titres entre biographie et BD ou des autoportraits....

Le livre documentaire connaît de belles heures que ce soit sous la forme de questions-réponses, de livres d'observation, de livres incorporant des jeux et des activités...

6. La poésie et le théâtre

La poésie pour enfants est en un genre tout à fait minoritaire et par nature peu propice à la traduction, il n'en sera donc pas question ici, même s'il faut signaler l'importance du prix littéraire de poésie pour enfants *Premio Ciudad de Orihuela* attribué chaque année par la ville qui a donné son nom au prix en association avec

Faktoría K de Libros. En ce qui concerne le théâtre pour enfants, on peut citer le catalogue d'Anaya.

C. Les tendances locales

1. La Catalogne

La Catalogne, qui a été plus épargnée que le reste de l'Espagne par la crise économique, connaît néanmoins depuis quelques années une situation difficile en raison de conflits d'ordre politique, de révélations de corruption, de revendications d'indépendance croissantes et du refus de dialogue du pouvoir central de Madrid. C'est un sujet complexe et délicat qui affecte la société civile catalane comme le rappelle Mathilde Damgé dans son article *Pourquoi la Catalogne veut-elle son indépendance ?*³² Malgré tout, le président du *Gremi d'Editors en Llengua Catalana*, Patrici Tixis, déclarait en 2016 qu'il était optimiste et que la « sortie du tunnel était proche »³³. Un plan pour le développement de la lecture dans les écoles a été récemment annoncé (sans date de mise en œuvre claire au moment de la rédaction de cette étude).

Les librairies indépendantes assument un peu plus chaque jour le rôle de « médiateurs » culturels. De « simples commerces », ce sont désormais de véritables espaces de culture qui jouent un rôle très important dans la vie des quartiers, des villages et des villes. La figure du libraire reconnu pour un contact personnalisé et des conseils individualisés semble prendre de plus en plus d'importance. Les ventes de la *Sant Jordi* (Fête du livre et de la rose qui a lieu tous les 23 avril) ont été bonnes pour la 4^e année consécutive et les ventes de livres en catalan y ont dépassé les ventes de livres en espagnol. Les bons résultats de la grande fête du livre en Catalogne sont en partie dus aux ventes de livres jeunesse, particulièrement importantes à cette occasion (73 % des titres jeunesse vendus lors de cette fête sont écrits en catalan). Les albums ou contes basés sur la légende de *Sant Jordi* (Saint Georges), le saint patron de la

³² Mathilde, Damgé, *Pourquoi la Catalogne veut-elle son indépendance ?* Le Monde, 28/09/2015

³³ Teresa Blanch, Cataluña: *Lectura para una evolución social*, in *CLIJ* n° 273, septembre-octobre 2016

Catalogne, et sa victoire sur le dragon, sont encore et toujours, année après année, les grands protagonistes de la grande fête du livre catalane.

Le dynamisme de la Catalogne d'un point de vue littéraire et éditorial est évident au regard des grands événements qui ponctuent l'activité éditoriale : *La Cambre del Llibre de Catalunya* (La Chambre du Livre de Catalogne) a demandé récemment à l'UNESCO de déclarer la *Sant Jordi* patrimoine immatériel de l'humanité ; la Catalogne et les Baléares (pas toujours associées malgré une langue commune) seront invités à la Foire du Livre Jeunesse de Bologne en 2017 ; la Catalogne avait été également invitée à la Foire de Francfort en 2007 et à celle de Varsovie en 2016 ; Barcelone a été nommée « ville du livre » par l'Unesco, le congrès *Fora Edita Barcelona*, un nouveau congrès international d'éditeurs, se réunira chaque année à partir de 2017...

2. La Communauté Valencienne

Le changement de gouvernement à la tête de la Communauté Valencienne en 2015 a fait souffler un vent nouveau sur une région particulièrement marquée par la corruption et les scandales. Le gouvernement de la Généralité Valencienne a lancé en 2016 le « Plan Valencien pour la Promotion du Livre et de la Lecture », plan ambitieux sur le long terme mais peu suivi d'effets pour le moment, comme le signale Josep Antoni Fluixà dans son article « Communauté Valencienne : en attente, mais en marche »³⁴. Il souligne également la prudence des éditeurs valenciens qui attendent de voir si l'embellie économique se consolide. On peut toutefois signaler une augmentation du nombre d'albums illustrés publiés et également une présence plus importante d'auteurs et d'illustrateurs locaux dans les catalogues des éditeurs valenciens. Bromera a d'ailleurs publié récemment un essai de Francesc Gisbert consacré à l'histoire de la littérature jeunesse valencienne.

³⁴ Josep Antoni Fluixà, *Comunidad Valenciana: A la espera, pero en marcha* in *CLIJ* n° 273, septiembre-octobre 2016

3. Le Pays Basque

Xabier Etxaniz, auteur de l'article « Pays Basque : sans risque »³⁵ signale, en revenant sur l'évolution récente du secteur, l'absence de prise de risque des éditeurs basques traditionnels de l'ensemble du secteur qui parient sur des investissements assurant des retours modérés mais sûrs. Il souligne cependant également l'émergence de petits éditeurs qui publient en espagnol ainsi qu'en basque et l'augmentation de l'autoédition. Ce dernier phénomène est tout à fait récent et a acquis une visibilité particulière lors de la remise du Prix Euskadi à Yolanda Arrieta, une auteure qui publie aussi des livres pour la jeunesse et dont le roman pour adultes avait été refusé par tous les éditeurs et qui a finalement été publié à compte d'auteur.

L'auteur de l'article rappelle que la crise a moins durement frappé le Pays Basque que d'autres régions d'Espagne mais que la fermeture de certaines maisons d'édition et les suppressions de postes dans les bibliothèques publiques ont provoqué une certaine frilosité chez les éditeurs basques.

La présence des femmes dans le secteur de la littérature jeunesse (écrivaines, illustratrices et éditrices) est particulièrement notable au Pays Basque selon Etxaniz. On sait que la culture basque est historiquement matriarcale mais cette explication est sans doute un peu rapide. Ceci étant, il est notable que presque tous les auteurs primés cette année au Pays Basque sont des... auteures. La question du genre est d'ailleurs abordée dans de nombreux titres publiés récemment pour la jeunesse.

Traditionnellement, des auteurs basques de romans pour adultes ont écrit pour les enfants. Le plus connu en France est sans doute Bernardo Atxaga. Mais on observait depuis peu une moindre activité de leur part dans ce domaine, ce qui a permis à de nouveaux auteurs de prendre leur envol. Les éditeurs de livres jeunesse cités par l'article sont Elkar (qui appartient à la Fondation Elkar, propriétaire d'autres *imprints* et d'un réseau de librairies), Erein, Cénlit-Denonartean ou Pamiela mais aussi Astiberri pour la BD.

³⁵ Xabier Etxaniz, *País Vasco: sin riesgos* in *CLIJ* n° 273, septembre-octobre 2016

Certains éditeurs de livres jeunesse se consacrent presque exclusivement à la publication de traductions, comme c'est le cas de Ttarttalo, par exemple, mais globalement, le nombre de traductions a diminué, en particulier en ce qui concerne le roman. Des éditeurs basques s'associent ponctuellement à des éditeurs d'autres régions comme Kalandraka ou OQO pour la publication en coédition. Le lectorat basque réceptionne dans l'ensemble bien les ouvrages jeunesse publiés par de petites maisons d'édition d'autres régions espagnoles, qui y réalisent souvent de bonnes ventes, alors que les ouvrages des grands groupes comme SM ou Bruño connaissent semble-t-il moins de succès dans cette communauté autonome.

La grande fête de la culture au Pays Basque est la Foire du Livre et du Disque de Durango, *Durangoko Azoka*, qui a lieu tous les ans pendant la première quinzaine de décembre et qui est dédiée essentiellement à la culture en langue basque.

4. La Galice

María Jesús Fernández, dans l'article « Galice : la vitalité de la relève générationnelle »³⁶, confirme la tendance qui est celle de ces dernières années pour la littérature jeunesse galicienne : en termes absolus, la production n'a pas retrouvé le niveau qui était le sien avant la crise mais la production n'a jamais été d'une telle qualité et les livres jeunesse publiés en Galice jouissent d'une large reconnaissance que ce soit localement ou en dehors de cette région. L'exemple le plus parlant est la concession d'importants prix d'envergure nationale à Leticia Costas, une auteure galicienne publié par Xerais, pour deux romans publiés en galicien : le Prix National de Littérature pour *Escarlatina, a cociñeira defunta* et le Prix Lazarillo pour *Jules Verne e a vida secreta das mulleres planta*.

³⁶ María Jesús Fernández, *Galicia : la vitalidad del relevo generacional* in *CLIJ* n°273, septembre-octobre 2016

III. Diffusion, promotion et habitudes de lecture

A. La diffusion

1. Données générales

La figure du diffuseur telle qu'elle est connue en France n'existe pas en Espagne. Les distributeurs proposent des services intégrés incluant à la fois la distribution logistique des livres et leur diffusion. Les grands groupes éditoriaux ont leur propre réseau, exclusif. Quant aux autres éditeurs, ils font appel à des entreprises indépendantes.

La distribution est extrêmement morcelée en Espagne en raison de l'organisation politique du pays divisé en dix-sept communautés autonomes dont certaines, comme le Pays Basque ou la Catalogne, jouissent d'une autonomie largement supérieure à celles des régions françaises. À cette organisation politique spécifique s'ajoute la diversité linguistique. Il existe quatre langues co-officielles : le catalan, le basque, le galicien et l'aranais. Mais on publie aussi en valencien, bizcayen, bable... Par ailleurs, les distributeurs travaillent parfois par « niveaux » : ceux travaillant pour la librairie, ceux travaillant pour les hypermarchés, etc. Ainsi, un éditeur indépendant comme Kókinos n'a pas moins de huit distributeurs distincts en Espagne, dix-huit distributeurs en Amérique latine et aux États-Unis et un exportateur !

Il existe environ cent cinquante distributeurs en Espagne dont une centaine, parmi les plus importants ou du moins les plus « solides », est représentée sur la plateforme DILVE³⁷, acronyme pour « Distributeur d'Information du Livre Espagnol en Vente », qui offre des services proches de ceux d'Electre et présente près de 905 000 titres. S'il fallait ne citer qu'un distributeur espagnol, ce serait celui de Les Punxes, dont le catalogue est d'excellente qualité, en particulier en ce qui concerne le livre jeunesse ou le livre illustré. Néanmoins, de nombreux petits éditeurs optent pour la vente directe aux libraires. Les niveaux de remises varient en fonction de la taille de la maison d'édition et du type de canal de vente.

³⁷ DILVE https://www.dilve.es/dilve/dilveweb/index_dilve.jsp

Remise par canal de vente selon la taille des maisons d'édition³⁸

	Total 2015	Très grande	Grande	Moyenne	Petite
Remise distributeur	48,20	34,00	39,40	42,60	49,90
Remise libraire	30,50	27,50	31,50	30,90	30,40
Remise chaîne de librairies	36,10	34,80	35,40	37,20	35,60
Remise hypermarchés	36,00	31,00	34,20	37,90	35,20
Remise Kiosque	29,90	-	38,80	24,90	30,00
Ventes directes	19,80	25,00	13,60	25,70	18,70
Autre canaux	28,40	36,40	31,00	30,50	27,30

Selon le rapport *Commerce intérieur du Livre en Espagne 2015*³⁸ déjà cité, le canal de ventes majoritaire est bien sûr la librairie avec 41,3 % du CA, chiffre stable par rapport à l'année précédente. Les chaînes de librairies (FNAC, Casa del Libro, etc.) concentrent 23,5 % des ventes et les hypermarchés, 12,8 %. Les autres canaux sont clairement minoritaires : institutions, 9,3 % club, internet et abonnements, 3,4 %, kiosque 3,3 %, vente téléphonique et à crédit, 1,2 % et les autres canaux (sans plus de précision hormis l'inclusion des ventes de livres digitaux dans cette catégorie), 5,1 %

Entre 2011 et 2015, les ventes club sont celles qui ont le plus chuté, les ventes des chaînes de librairies ont augmenté et les ventes en librairies sont en légère augmentation après une baisse conséquente en 2012.

La *Carte des Librairies 2015*³⁹ recense 3 824 librairies en Espagne. Les communautés autonomes les mieux dotées en librairies sont Madrid avec 15,5 % du total, la Catalogne avec 12,6 % et l'Andalousie avec 12,4 %. Près de 70 % des librairies ont réalisé en 2015 des ventes inférieures à 150 000 euros. Et la crise a lourdement frappé le secteur. En mars 2015, le journal *El País* publiait un article intitulé « Deux librairies ferment chaque jour en Espagne »⁴⁰ et rappelait qu'en 2014 si 226 librairies furent créées, ce sont 912 librairies qui fermèrent leurs portes...

³⁸ Federación de Gremios de Editores de España, *Comercio Interior del Libro en España 2015*

³⁹ *Mapa de librerías 2015*, Gremio de librerías de Madrid 2015

⁴⁰ Winston Manrique Sabogal, *Dos librerías se cierran cada día en España*, in *El País*, 4/03/2015

2. Rôle spécifique des librairies Jeunesse

Il n'existe pas en Espagne de réseaux de librairies jeunesse, comme les librairies Sorcières par exemple, mais le CEGAL (*Confederación Española de Gremios y Asociaciones de Libreros*), structure similaire au Syndicat de la Librairie Française qui regroupe environ 1 600 librairies dans tout le pays, a créé le Club Kirico qui compte une centaine de librairies associées, spécialisées sur le secteur jeunesse. Les librairies du Club Kirico partagent une base de données de plus de 1 000 titres soigneusement sélectionnés et présentés sur leur site web. Elles travaillent avec la plupart des éditeurs de littérature jeunesse et ont créé avec la maison Editorial La Galera un prix dont le jury est composé de libraires et de jeunes clients de leurs librairies.

Suite à la décision du *Gremi de Llibreters de Catalunya* (l'association catalane des libraires) de quitter le CEGAL en 2015 pour des divergences de modèle économique, les librairies catalanes ont abandonné de fait le réseau Kirico. Mais cela n'empêche pas les Catalans d'avoir accès à d'excellentes librairies spécialisées comme Casa Anita, Abracadabra Llibres, Al·lots, Pati de Llibres ou La Caixa d'Eines, entre autres. En ce qui concerne Madrid, nous pouvons citer : El Dragón lector, La Mar de Letras, Kirikú y la Bruja, Érase una vez. Et en « province », d'autres librairies – qui ne sont pas nécessairement exclusivement réservées à la littérature jeunesse – comme Oletum, à Valladolid, Cálamo, à Saragosse... La page web de la revue *on line* Babar⁴¹ propose une liste assez complète de librairies de référence pour les ouvrages jeunesse.

L'existence de librairies totalement spécialisées en littérature jeunesse est relativement récente en Espagne. Il y a une vingtaine d'années, le coin jeunesse, au sein des librairies généralistes, ne présentait que quelques livres sur une table, le reste de l'offre étant soigneusement rangé verticalement sur des rayonnages le plus souvent inaccessibles aux enfants et classé par éditeur. Les librairies jeunesse espagnoles aujourd'hui ressemblent aux librairies françaises. Les livres sont accessibles aux enfants, classés par âge ou par genre. Il est possible de lire sur place. Les libraires rivalisent d'ingéniosité pour créer de véritables espaces de culture et de vie et organisent des

⁴¹ Revistababar.com, <http://revistababar.com/wp/enlaces/#librerias>

lectures, des activités, des expositions. La plupart d'entre elles ont des blogs et sont aussi présentes sur les réseaux sociaux. Les chaînes comme la FNAC – qui compte actuellement 28 magasins en Espagne et Andorre et qui est en pleine expansion (projet d'ouverture de 25 nouveaux magasins) – ou Casa del Libro (appartenant au groupe Planeta) avec 39 établissements, ne sont pas en reste et la plupart des magasins disposent aussi de petits auditoriums ou d'espace pour des lectures ou présentations.

Les associations de librairies participent également à la promotion du livre en général et du livre jeunesse en particulier en accordant chaque année des prix. C'est l'édition espagnole par Lóguez de *Akim court* de Claude K. Dubois (édition originale en français de Pastel) qui a reçu le Prix du meilleur album illustré du *Gremio de librerías de Madrid*, l'association des librairies de Madrid, en 2016. L'association catalane des libraires, *Gremi de Llibreters de Catalunya* a, quant à elle, primé dans cette même catégorie *El viatge* de Francesca Sanna (éditions Impedimenta).

On assiste au développement de librairies on-line qui assurent la promotion de la littérature jeunesse avec des fiches de lecture, des petits films, des interviews en plus de la vente de livres et de « boîtes » cadeaux ou avec des abonnements proposant non seulement des livres mais aussi du matériel d'activités. C'est le cas par exemple de Boolino.

3. Spécificité des ventes jeunesse

Les maisons d'éditions espagnoles travaillent en étroite collaboration avec les centres scolaires dans le cadre du développement de *planes lectores* (littéralement « plans lecteurs »). Ces « plans lecteurs » sont facilités par l'imbrication du secteur du livre scolaire et de celui de la littérature jeunesse. En effet, la plupart des « grands » éditeurs scolaires sont également éditeurs de livres jeunesse comme SM, Edelvives, Edebé, Casals, Anaya, etc. Par ces plans, ils proposent aux centres scolaires et aux enseignants des guides de lecture, des propositions d'activités, des bonus, etc. portant sur des livres non-scolaires, albums ou romans en général. En bref, tout un matériel parfaitement en accord avec le contenu des programmes scolaires et aussi faisant écho aux livres scolaires eux-mêmes. Le développement d'internet et de son usage dans les

classes ont permis la création de matériel très élaboré qui facilite grandement le travail des enseignants et qui vise à favoriser l'éveil du lecteur et le développement des compétences à l'œuvre dans la lecture.

4. Les bibliothèques

Les bibliothèques publiques en Espagne représentent près de 63 % de l'ensemble des bibliothèques et la grande majorité d'entre elles dépendent des administrations locales. Le budget consacré aux bibliothèques publiques est passé de 106 millions d'euros en 2008 à 43,2 millions d'euros en 2014, soit une baisse de 62,8 millions d'euros (près de 60 %). Les acquisitions ont chuté de 35,9 % entre 2008 et 2012 et le nombre d'employés publics affectés aux bibliothèques privées a baissé de près de 5,5 % et ce, malgré une augmentation du nombre de visites (+20,5 % entre 2008 et 2012) et du nombre d'inscrits (+12,8 % entre 2008 et 2010)⁴². Cette baisse des acquisitions a bien entendu eu de lourdes conséquences pour l'ensemble du secteur de l'édition.

Pour faire face à cette situation, les bibliothèques tentent d'optimiser au maximum les ressources, de mettre en place des systèmes de prêts interbibliothèques et de réservations *on line* avec mise à disposition du livre choisi par l'utilisateur dans un autre fonds que celui de sa bibliothèque. Elles développent également des activités annexes comme des présentations de livres, des expositions, des activités et des conférences...

⁴² Ana Fernández Vara, *Bibliotecas Públicas ante la crisis económica en España y la ciudadanía*, Departamento de biblioteconomía y documentación, Universidad Carlos III, Madrid.

1. Salons

Le livre jeunesse est également le centre d'attention de nombreux forums, rencontres, conférences, foires du livre destinés soit aux professionnels soit au grand public: congrès internationaux comme ceux de l'IBBY (International Board on Books for Young people), du CILELIJ (*Congreso Iberoamericano de Lengua y Literatura Infantil y Juvenil*) ; initiatives comme celle du CEPLI (*Centro de Estudios y Promoción de la Lectura y Literatura Infantil*) qui organise des débats et rencontres ; journées du livre jeunesse lors de salons comme *Ilustrisima*, festivals comme le FLIC (*Festival de literaturas y artes Infantil y juvenil*) de Catalogne, destiné aux enfants et familles d'une part et aux professionnels d'autre part, et partenaire du projet européen *Transbook* ; salons comme le *Salón del Dibujo y de la Ilustración* (au Musée ABC de Madrid), *Ilusgrafic* (Valence), *Zaracómic* (Saragosse), foires du livre de Madrid, Barcelone, Grenade, Castilla y Léon, etc. Toutes ces initiatives mettent en évidence ce qui fait la complexité et la richesse de la littérature jeunesse qui s'inscrit dans une réalité dépassant largement les frontières du pays et de la langue espagnole et où la décentralisation permet la floraison d'initiatives locales en langue espagnole et dans d'autres « langues officielles de l'État espagnol », selon la formule consacrée.

Il existe ainsi par exemple de nombreuses initiatives locales visant à promouvoir le livre en catalan. En ce qui concerne la littérature jeunesse, le Festival de Mollerusa est un bon exemple (il existe depuis trente-deux ans), ainsi que le Festival Món Llibre souvent baptisé la « Sant Jordi des enfants » auquel participent pratiquement tous les éditeurs de Catalogne et où les visiteurs peuvent découvrir de nouveaux livres, assister à des sessions de contes, voir des spectacles ou des films, participer à des activités, rencontrer des auteurs et illustrateurs, etc. Le Salon du Manga de Barcelone, même s'il n'est pas réservé aux jeunes, attire de nombreux adolescents. C'est le second festival de Manga le plus important d'Europe. Il faut également citer le *Saló del Còmic* qui s'internationalise et se professionnalise peu à peu.

2. La presse et la blogosphère

La présence de la littérature jeunesse dans la presse en Espagne est le plus souvent limitée à la présence de sélections de titres jeunesse dans les suppléments culturels de la presse généraliste à l'occasion de Noël et de célébrations comme la *Sant Jordi* en Catalogne ou la *Feria del libro* de Madrid. De nombreuses revues spécialisées ont disparu au cours de ces dernières années comme la revue *Educación y Biblioteca*, plutôt destinée aux bibliothécaires et médiateurs en général ou la revue *BLOC* davantage destinée aux professionnels de l'édition et de la littérature jeunesse. Parmi les revues spécialisées toujours en circulation, on peut citer : *Peonza*, *Fuera [de] Margen*, *Lazarillo*, *Platero*, *CLIJ*, *Revista Babar* on-line... Mais internet a pris le relais et c'est bien souvent grâce à des sites et blogs spécialisés que les lecteurs ou médiateurs s'informent. Les plus importants d'entre eux - qu'ils soient nés d'initiatives privées ou institutionnelles, liés ou non à une publication périodique espagnole ou même latino-américaine – sont recensés ici.

<http://revistababar.com>
<http://anatarebana.blogspot.com.es/>
<http://www.dondevivenloslibros.com/>
<http://fueraquemargen.tumblr.com/>
<http://romanba1.blogspot.com.es/>
<https://biblioabrazo.wordpress.com/>
<http://www.clubkirico.com/>
<http://www.peonza.es/>
<https://casadetomasa.wordpress.com/>
<http://www.unperiodistaenelbolsillo.com/>
<https://jaumecentelles.cat/>
<http://pedrovillar.blogspot.com.es/>
<http://librosfera.blogspot.com.es/>
<http://www.cuatrogatos.org/>
<http://www.imaginaria.com.ar/>
<http://fhuv.cl/revista-habia-una-vez/>

En ce qui concerne la presse destinée à la jeunesse, nous ne citerons ici que quelques exemples : *Muy interesante, Menuda ciencia, Principia Kids, Popi, Caracola, Leo leo, Reportero doc, Okapi, Pocoyó, ¡La leche!* Et en catalan : *Cucafera, Tiroliro, Reportero doc, Piu-Piu, Cavall Fort, El Tatano, Tiroliro, Camacuc, Súpers...*

3. Les prix littéraires

La liste des prix littéraires est immense et nous ne les citerons pas tous dans ce document. Nous nous limiterons ici à mentionner les prix les plus importants en tentant de les organiser selon la nature de l'entité qui les convoque. Cette information ne nous semble pas anecdotique tant elle reflète une réalité géographique, linguistique, culturelle et économique complexe. Les prix décernés par les éditeurs dotent leurs lauréats d'importantes récompenses économiques (à-valoris), et sont un moyen pour les éditeurs, de recevoir un très grand nombre de projets et de manuscrits inédits....

Les différents prix

1 / Prix décernés par des institutions publiques

Premios Nacionales, prix nationaux décernés par le Ministère de la Culture, la Direction Générale de la Promotion du Livre, de la Lecture et des Lettres espagnoles.

Modalités : littérature jeunesse (toutes langues officielles de l'État espagnol) / Illustration / BD

Dotation : 20 000 euros pour chaque catégorie

Premios Libros Mejores Editados, prix aux livres les mieux édités, décernés par le Ministère de la Culture

Dotation : récompense uniquement honorifique

Premios Euskadi, décernés par le Gouvernement basque

Modalités : livre jeunesse en langue basque / Illustration

Dotations : 18 000 euros dans chaque catégorie

Premi Atrapallibres du livre jeunesse en catalan concédé par le CLIJCAT (Conseil Catalan du Livre Jeunesse)

Dotation : récompense uniquement honorifique

Premi Protagonista jove du roman pour adolescents en catalan concédé par le CLIJCAT (Conseil Catalan du Livre Jeunesse)

Dotation : récompense uniquement honorifique

Premios Lazarillo concédés par l'OEPLI (Organisation Espagnole pour le Livre jeunesse) et le Ministère de la Culture

Modalités : création littéraire / album illustré

Dotation : 2 500 euros dans chaque modalité

2 / Prix décernés par des maisons d'éditions ou fondations propriétaires de maisons d'édition

Groupe SM :

Premio Barco de Vapor de livres pour enfants en langue espagnole

Dotation : la dotation était de 100 000 euros jusqu'en 2007, puis est passée à 70 000 euros et 50 000 euros avant de s'établir actuellement à 35 000 euros (et publication du livre)

Premi Vaixell de vapor de littérature jeunesse en langue catalane

Dotation : 15 000 euros et la publication du livre

Premio Gran Angular du roman pour adolescents en langue espagnole

Dotation : la dotation était de 100 000 euros jusqu'en 2007, puis est passée à 70 000 euros et 50 000 euros avant de s'établir actuellement à 35 000 euros (et publication du livre)

Premi Gran Angular du roman pour adolescents en langue catalane

Dotation : 15 000 euros et la publication du livre

Premio Catálogo Iberoamericano de Ilustración, prix d'illustration ouverts à tous les illustrateurs de livres jeunesse de n'importe quel pays d'Amérique Latine

Dotation : 5 000 US dollars

Groupe Edelvives :

Premio Ala Delta du livre pour enfants dans toutes langues officielles de l'État espagnol

Dotation : 12 100 euros et la publication du livre

Premio Alandar du roman pour adolescents dans toutes langues officielles de l'État espagnol

Dotation : 12 100 euros et la publication du livre

Premio Álbum ilustrado Edelvives de l'album illustré

Dotation : 9 000 euros et la publication du livre

Groupe Anaya :

Premio Anaya de littérature jeunesse en langue espagnole

Dotation : 12 000 euros et la publication du livre

Premio Barcanova de livres pour enfants en langue catalane

Dotation 10 000 euros et la publication du livre

Premi Barcanova du roman pour adolescents en langue catalane

Dotation 10 000 euros et la publication du livre

Groupe Edebé :

Premio Edebé du livre jeunesse

Dotation : 25 000 euros et la publication du livre

Premio Edebé du roman pour adolescents

Dotation : 30 000 euros et la publication du livre

Destino :

Premio Destino Aple.les Mestres d'album illustré dans toutes langues officielles de l'État espagnol

Dotation : 4 500 euros et la publication du livre

3 /Prix décernés par des fondations, associations ou entreprises privées en association avec des éditeurs

Premio Bancaixa / Bromera de littérature jeunesse en langue catalane convoqués dans le cadre des prix de la Ciutat d'Alzira (Valence) en association avec Bromera

Dotation : 16 000 euros et la publication du livre

Premio FNAC-Salamandra Graphic du roman graphique

Dotation : 10 000 euros et la publication du livre

Premio Internacional de Ilustración Feria de Bolonia – Fundación SM de l'album illustré, concédé para la Fondation SM en association avec la Foire du Livre de Bologne

Dotation : 30 000 dollars US

Premio Iberoamericano SM de LIJ, récompensant « toute une trajectoire littéraire dans le cadre de la littérature jeunesse » en association avec CERLALC, OEI, IBBY, OREALC et la Foire du Livre de Guadalajara au Mexique

Dotation : 30 000 dollars US

Premio Jordi Sierra i Fabra pour des œuvres écrites en espagnol par des moins de 18 ans, concédés par la Fondation Jordi Sierra y Fabra en association avec SM

Dotation : 2 000 euros et la publication du livre

Premis de la crítica Serra d'Or, concédés par Publicacions de l'Abadia de Montserrat en association avec la revue Serra d'Or

Modalités : album jeunesse / roman juvénile / no-fiction en langue catalane

Dotation : récompense uniquement honorifique

4/ Prix décernés par des municipalités en association avec des éditeurs

Premio Ciudad de Orihuela de poésie pour les enfants en association avec Faktoría K de Libros

Dotation : 5 000 euros et la publication du livre

Premio Compostela d'albums ilustrés en association avec Kalandraka

Dotation : 9 000 euros et la publication du livre

Premio Jaén du roman pour adolescents

Dotation : 10 000 euros et la publication du livre

5/ Prix décernés par d'autres entités ou organisations

Premi LlibreTERS de littérature jeunesse concédé par le *Gremi de LlibreTERS de Catalunya* (Association des libraires de Catalogne)

Modalité : album illustré

Dotation : récompense uniquement honorifique

Premios Gremio de Libreros de Madrid, concédés par le *Gremio de Libreros de Madrid* (Association des libraires de Madrid)

Modalités: album illustré / roman graphique

Dotation : récompense uniquement honorifique

Premio Libro Kirico de littérature jeunesse concédé par les libraires jeunesse associés dans le réseau Kirico
Modalité : album illustré
Dotation : récompense uniquement honorifique

Premios de la CCEI, concédés par la Commission Catholique Espagnole pour l'Enfance
Modalités : littérature jeunesse / Illustration
Dotation : récompense uniquement honorifique

Premios Junceda d'illustration dans de nombreuses modalités concédés par l'APIC (Association Professionnelle d'Illustrateurs de Catalogne)
Dotation : récompense uniquement honorifique

C. La lecture

En ce qui concerne la population dite adulte (plus de 14 ans), la dernière grande enquête réalisée par la *Federación de Gremios de Editores de España* porte sur 2012⁴³ : 92 % des Espagnols déclarent « avoir lu » en 2012 : 80 % ont lu des journaux, 63 % des livres, 47,6 % des revues et enfin, 13,2 % des bandes dessinées. On remarque accessoirement que la prise en compte de ce dernier chiffre semble montrer que, pour les commanditaires de l'étude, la bande dessinée ne serait pas un genre littéraire à part entière mais plutôt un support...

Les femmes sont, en Espagne aussi, plus lectrices que les hommes (8 % de plus que les hommes).

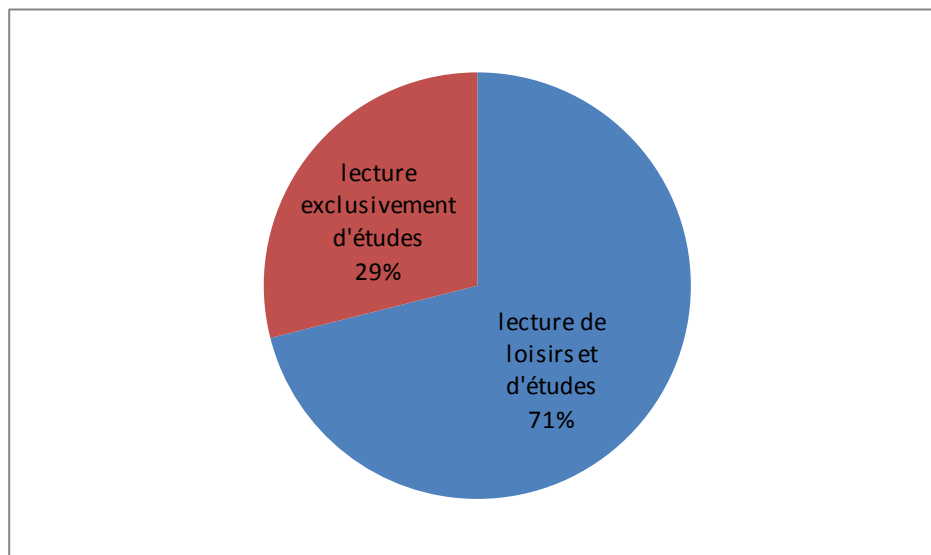
Les jeunes, entre 14 et 24 ans, sont lecteurs à 97,7 % mais l'étude ne donne pas d'indication sur le type de livres en question...

64,8 % des lecteurs lisent uniquement pendant leur temps libre. Les lecteurs qui ne lisent que pendant leur temps libre lisent en moyenne 10,6 livres par an. Ceux qui lisent pendant leur temps libre mais aussi pour leur travail et études représentent 26,4 % de la population et lisent une moyenne de 26,4 livres par an. Ceux qui ne lisent que pour leur travail ou leurs études, 6,4 % de la population, lisent en moyenne 5,3 livres par an.

⁴³ *Hábitos de lectura y compra de libros en España 2012*, Federación de Gremios de Editores de España, 2013

En ce qui concerne la population de moins de 14 ans, 100 % des enfants lisent des livres, 47 % lisent aussi des revues, 26,3 %, des journaux et 36,3 % des bandes dessinées.

Pour quelles raisons lisent les espagnols de moins de 14 ans



96,8 % des moins de 14 ans lisent chez eux, 53,3 % sur leur lieu d'étude, 10,1 % dans une bibliothèque, 5,5 % en plein air et 2,9 % dans les transports publics.

En ce qui concerne les indices de lecture numérique chez les moins de 14 ans : 50,5 % des enfants sont des « lecteurs digitaux » alors que les plus de 14 ans sont 58 %. 90,5 % de ces lecteurs de moins de 14 ans lisent tous les jours ou toutes les semaines et sont donc considérés comme les lecteurs habituels. Une fois n'est pas coutume mais les garçons sont à 5,3 % plus lecteurs que les filles. Les chiffres avancés par la *Federación de Gremios de Editores de España*, à ce stade, ne font pas de distinctions de supports de lecture¹⁸. Les contenus de ces lectures numériques se répartissent comme suit : 13,1 % des moins de 14 ans lisent des livres, 7,3 % des journaux, 4,5 % des bandes dessinées, 3,5 % des revues et... 40,7 % des webs, blogs, forums et autres.

En 2012, 48,5 % des lecteurs digitaux lisent sur ordinateur, 13,3 % sur téléphone portable ou ordinateur portable et 4,4 % sur tablette ou lecteur ebook.

IV. L'édition jeunesse et les échanges

A. Traductions

Tous les chiffres cités ci-après sont extraits de la publication *Panorama de l'Édition Espagnole de Livres 2015*⁴⁴. Les traductions représentent 16,2 % du total de la production espagnole avec une importante tendance à la baisse : -21 % entre 2014 et 2015. Les traductions de l'anglais représentent aujourd'hui 51,7 % du total des traductions, celles de l'espagnol 13 % (voir ci-après), celles du français 10,9 %, de l'allemand 5,7 %, de l'italien 4,9 % et celles du japonais 4,6 %.

La plupart des traductions s'opèrent vers l'espagnol. En ce qui concerne les traductions entre langues officielles, l'espagnol est la langue la plus traduite vers le catalan (368 titres en 2015), 186 titres espagnols ont été traduits en basque, 77 titres en valencien et 34 titres en galicien. Les traductions du catalan vers d'autres langues officielles sont également importantes : 184 titres catalans ont été traduits en espagnol, 10 en basque et 7 en galicien. Les traductions du basque vers d'autres langues officielles se répartissent, quant à elles, comme suit : 31 titres ont été traduits vers l'espagnol, 1 vers le galicien et 1 vers le catalan ; et concernant le galicien, 43 titres ont été traduits en espagnol, 9 en catalan, 2 en basque et 1 en valencien... Pour les éditeurs français, l'espagnole est la troisième langue destinataire des cessions de droits.

La littérature jeunesse est le second secteur avec le plus important pourcentage de traductions (37,5 %). L'anglais est la langue la plus traduite (50,2 %), suivi du français (16 %), de l'espagnol (10,4 %) et de l'italien (6,8 %).

⁴⁴ Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, *Panorámica de la Edición Española de Libros 2015*

Il est impossible de parler de l'édition espagnole sans prendre en compte le marché latino-américain en langue espagnole ou marché ibéro-américain. Pour des raisons historiques, économiques et linguistiques, le livre espagnol est très présent sur ce marché et en particulier le livre jeunesse.

Diverses stratégies sont mises en place par les éditeurs espagnols pour être présents sur ce marché. Les grands groupes éditoriaux comme SM, par exemple, disposent de filiales dans pratiquement tous ces pays (et même, dans certains cas, au Brésil). Les filiales sont plus ou moins indépendantes et peuvent constituer leur catalogue local avec des titres de création, des titres importés d'Espagne ou des titres dont elles ont acquis les droits sur le marché international. Les éditeurs les plus dynamiques ou ayant des liens historiques (ou personnels) avec l'Amérique latine créent dès qu'ils le peuvent des structures locales, souvent au Mexique ou en Argentine, qui leur permettent de ne pas dépendre d'un distributeur local. Les livres sont soit imprimés sur place, soit importés d'Espagne, soit produits en Asie selon les cas.

D'autres éditeurs, en général les plus petits, font appel à des exportateurs comme Pujol Amadó ou Panoplia de libros, qui, à leur tour, sous-traitent parfois la distribution à des entreprises locales. Leurs livres sont alors exportés vers l'Amérique latine ce qui implique des coûts conséquents.

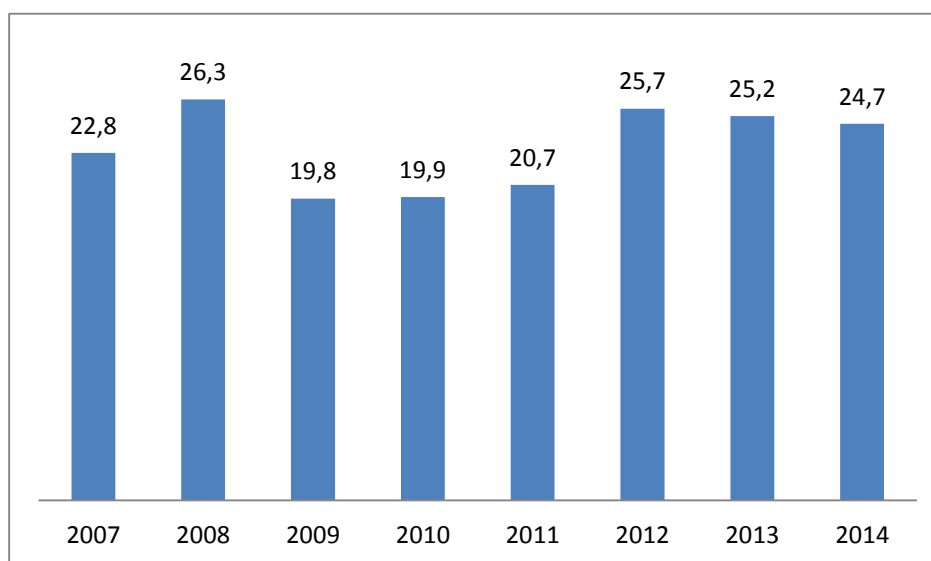
Les grands débouchés des livres jeunesse espagnols sur ce marché sont les « plans lecteurs » ainsi que les « ventes spéciales » aux gouvernements locaux ou institutions publiques. Ces ventes sont des appels d'offres réalisés par des institutions publiques sud-américaines auprès des éditeurs locaux sous la forme d'éditions spéciales *ad hoc* ou sous la forme d'achats de stock. Ces « ventes spéciales » ou « achats institutionnels » selon le point de vue où l'on se place, ont pour objectif premier le développement des bibliothèques scolaires ou publiques dans un but de promotion de la lecture dans des pays où il y a peu de librairies et où les familles n'ont pas les moyens d'acquérir des livres. Les achats institutionnels ont été très importants dans le passé,

tant par le nombre de titres que par des tirages tout à fait considérables, compensant les faibles prix d'achat, et ils ont permis à bon nombre de maisons de consolider leur catalogue. Ils ont aussi provoqué la floraison de multiples petites maisons sud-américaines d'une grande fragilité de par leur dépendance économique. Ces achats peuvent se faire par le biais d'éditions spéciales à bas prix ; c'est le cas, par exemple, des éditions spéciales réalisées sur commande de la *Secretaría de Educación* du Mexique. Dans d'autres cas, il s'agit d'achats d'exemplaires des éditions *trade* destinés au commerce comme c'est le cas en Colombie, Argentine ou Pérou. Grisel Pires dos Barros, professeure de l'Université de La Plata en Argentine⁴⁵, déclare que l'impact des achats institutionnels est multiple et à des effets souvent opposés (par exemple, la croissance de l'industrie éditoriale en même temps que sa dépendance vis-à-vis du pouvoir et des aléas de la vie politique). Force est de constater que grâce à ces achats, des livres très coûteux deviennent accessibles pour les lectorats jeunesse des pays d'Amérique latine *via* leur distribution dans les bibliothèques scolaires ; ce fut par exemple le cas de l'édition en langue espagnole de *Là où vont nos pères* de Shaun Tan publié en espagnol par l'éditeur espagnol Barbara Fiore.

Ce sont ces « ventes spéciales » bien plus que les ventes *trade* en Amérique latine qui intéressent les éditeurs espagnols. Ceux-ci sont souvent très réticents à céder ce qu'ils considèrent bien souvent comme « leur » territoire, à savoir l'Amérique Latine, à des éditeurs locaux. Les éditeurs locaux, quant à eux n'ont pas toujours une capacité de distribution sur la totalité du territoire latino-américain ou ils n'ont pas la capacité économique pour rivaliser avec les offres économiques que les éditeurs espagnols peuvent proposer aux éditeurs étrangers dont ils souhaitent acheter les droits pour l'Espagne ET l'Amérique Latine. La question de la séparation des territoires entre l'Espagne d'un côté et l'Amérique latine, de l'autre se pose au quotidien pour les vendeurs de droits comme nous le voyons plus loin dans le chapitre consacré aux contrats.

⁴⁵ *Los últimos 10 años de literatura infantil y juvenil*, Universidad de Barcelona, Banco del Libro de Venezuela, 2016

Évolution du chiffre d'affaire des ventes de livres jeunesse espagnols à l'export (2007 – 2014) en millions d'euros⁴⁶



Le CA à l'export du livre jeunesse représente 13,64 % du total CA du secteur éditorial à l'export qui est de 180,90 millions d'euros ; le nombre d'exemplaires de livres jeunesse exportés représente 15,97 % du total des exemplaires exportés. Le prix de vente unitaire à l'export augmente légèrement et passe de 4,17 euros en 2013 à 4,32 euros en 2014.

Les principaux pays destinataires sont le Mexique et l'Argentine. Le Portugal vient en troisième position. Ces trois pays concentrent 47,5 % du CA export et 39,4 % du nombre d'exemplaires exportés. Les exportations vers les États-Unis n'arrivent qu'en huitième place. Les livres jeunesse espagnols s'exportent également vers d'autres pays européens comme les Pays-Bas, l'Allemagne et la France. Ces exportations européennes représentent 8,8 % du CA à l'export.⁴⁷

⁴⁶ FEDECALI, *Comercio Exterior del Libro 2014*

⁴⁷ FEDECALI, *Comercio Exterior del Libro 2014*

1. Éléments clés des contrats

La langue des contrats est normalement l'anglais, elle peut être, ponctuellement le français.

La question du territoire est essentielle dans les contrats de cession de droits : Espagne seule / Espagne et Amérique latine / droits mondiaux... Il est nécessaire de bien connaître, et pas seulement sur le papier, la capacité de diffusion et de distribution d'un éditeur espagnol en Amérique latine ou aux États-Unis avant de céder les droits pour ces territoires. Mais à la différence de ce qui se passe pour la langue anglaise, il y a une véritable imbrication des marchés et une séparation systématique et non réfléchie des territoires n'a pas vraiment de sens. Faut-il céder les droits pour l'ensemble de ces territoires à un éditeur espagnol qui, même s'il dispose d'une distribution en Amérique latine, aura de moins bons résultats qu'un acteur local ? Faut-il fragmenter les territoires, sachant qu'une cession au Mexique seul ou à la Colombie seule rendra souvent impossible la vente des droits de ce même titre à un éditeur espagnol, et ce en raison essentiellement des « plans lecteurs » et des « ventes spéciales » qui apportent des ressources conséquentes aux éditeurs espagnols. Les pays les plus « convoités » sont le Mexique, la Colombie, l'Argentine et le Pérou, par ordre décroissant d'intérêt.

En ce qui concerne la langue de cession, elle dépend bien sûr du projet éditorial mais il n'est pas rare que des éditeurs publiant ponctuellement dans une autre langue que l'espagnol demandent une option sur les droits de cette autre langue. Les éditeurs appartenant à des groupes multilingues le font pratiquement systématiquement pour toutes les langues de l'État espagnol. La durée du contrat est variable selon les propriétaires et les éditeurs, mais elle est le plus souvent soit de 5 ans à partir de la publication soit de 7 ans à partir de la signature du contrat. Les délais de publication dépendent de chaque projet ; ils dépassent rarement 18 mois sauf cas particulier comme un contrat pour une série, par exemple. Le calcul des droits est normalement basé sur le prix de vente hors taxe du livre. Selon les territoires, il peut être basé sur les

net receipts ou le prix à l'exportation. L'échelonnement des droits est aujourd'hui très répandu et bien accepté, sauf cas particulier encore une fois.

Les droits subsidiaires, bien qu'ils soient demandés systématiquement, sont, dans les faits, peu productifs. Le seul club du livre en Espagne est dans une situation difficile. Il est assez rare, pour la littérature jeunesse, que les *serial rights* pour la presse génèrent des profits.

Les « ventes spéciales » à des institutions publiques en Amérique latine peuvent, quant à elles, être évoquées spécifiquement lors de la signature du contrat de cession ou faire l'objet d'un addendum. À moins d'avoir une relation historique positive avec un éditeur, il est préférable de ne pas les autoriser d'emblée et de ne les céder qu'au coup par coup, par le biais d'un addendum au contrat, même si la gestion des calendriers lors de ce type d'opérations est assez complexe et qu'il faut souvent négocier très vite.

Les éditeurs espagnols demandent maintenant presque systématiquement à acquérir les droits numériques et, à défaut de projet concret, ils se contentent d'une simple option. Les cessions se réalisent sous la forme d'addenda avec le plus souvent une clause de rendez-vous à deux ans. La rémunération habituelle est de 25 % sur les *net receipts* et le prix de téléchargement représente en général 60 % du PVP de l'édition papier.

2. Les coéditions

Les éditeurs dont le marché est essentiellement lié au secteur de la prescription ou particulièrement actifs en Amérique latine seront moins enclins à participer à des coéditions. Dans le cas d'albums « simples », adaptés à ces marchés, ils préfèrent pouvoir gérer les réimpressions à leur gré et pouvoir imprimer eux-mêmes en cas de vente spéciale même si cela est parfois plus coûteux d'emblée. Ils préféreront donc des contrats de cession simples avec vente des fichiers.

Les éditeurs dont le marché est essentiellement *trade* seront plus enclins à participer à des coéditions, en particulier pour les *novelty books*. Le plus gros de leur marché se trouve en Espagne même s'il leur arrive d'exporter leurs livres en Amérique

Latine ou de demander, lors de coéditations, des livraisons vers les ports mexicains, argentins ou chiliens.

Conclusion

Malgré les coupes massives dans le budget public qui ont handicapé la tenue de certains événements de promotion du livre, l'activité culturelle liée au livre jeunesse est toujours importante et assure, conjointement à la montée en puissance de la blogosphère, un accompagnement soutenu de la reprise de la production jeunesse.

Les nouveaux éditeurs jeunesse, souvent de petites structures, sont particulièrement innovants et bien que par nature encore fragiles, entraînent avec eux un renouveau de la production jeunesse particulièrement intéressant.

Les échanges avec la France sont par ailleurs traditionnellement importants et le restent, malgré une baisse des traductions sur les dernières années, et les contenus des ouvrages jeunesse français sont particulièrement appréciés des éditeurs espagnols.

Ainsi, si les tendances se confirment, il n'est pas interdit d'être résolument optimistes sur l'évolution du secteur et l'intensité des échanges.

Annuaire

A. Éditeurs

A Buen Paso

Petit éditeur indépendant spécialisé en littérature jeunesse. Livres pour les tout-petits et albums. Langues : espagnol et catalan.

Coordonnées :

Av. del Maresme, 495 (9-2) - 08301
Mataró
www.abuenpaso.com

Contact :

Arianna Squilloni, Directrice éditoriale
ariannasq@gmail.com
(+34) 670 722 409

A Fortiori

Éditeur indépendant avec un petit catalogue jeunesse (jeux, livres-jouets, coloriages et activités, livres éducatifs pour enfants, contes illustrés). Langue: espagnol.

Coordonnées :

c/ Alameda de San Mamés, 43 (bis-4º dpto.5) - 48010 Bilbao
www.afortiori-editorial.com

Contact :

Natividad de la Puerta Rueda, Directrice éditoriale
natidelapuerta@afortiori-bilbao.com
(+34) 94 443 64 11

Alfaguara Libros Infantiles y Juveniles

Alfaguara Infantil y Juvenil vient de rejoindre le groupe Penguin Rambom House en y apportant son catalogue Trade. Grands auteurs nationaux et internationaux. Langue : espagnol.

Coordonnées :

Av. de los Artesanos, 6 - 28760 Tres Cantos (Madrid)
www.librosalfaguarajuvenil.com

Contact :

Anna Vázquez García, Directrice éditoriale
amontes@santillana.es
(+34) 91 744 92 60

Algar, Editorial

Éditeur associé à Bromera. Publie des contes, des albums illustrés, des romans, de la poésie, du théâtre et de la non-fiction pour les enfants et les adolescents. Langue: espagnol

Coordonnées :

Ronda de Tintorers, 10 - Pol. Industrial - 46600 Alzira (Valencia)
www.algareditorial.com

Contact :

Josep Gregori, Directeur éditorial
josep@bromera.com
(+34) 96 245 90 91

Aljibe, Editorial

Fondée en 1991, éditeur spécialisé en éducation et pédagogie. Publications liées à des besoins éducatifs spéciaux (handicap, autisme, difficultés d'apprentissage). Langues: espagnol, catalan et basque.

Coordonnées :

c/ Pavía, 8 - 29300 Archidona (Málaga)
www.edicionesaljibe.com

Contact :

Reyes Bautista Blanco, Directrice éditoriale
aljibe@edicionesaljibe.com
(+34) 95 271 43 95

Anaya Infantil y Juvenil

Fondée en 1959, cette maison appartient aujourd'hui au groupe Hachette. Littérature jeunesse de qualité axée sur l'apprentissage et la dimension socio-affective des enfants (famille, école et bibliothèque). Collection emblématique "Sopa de Libros". Langue: espagnol. Anaya a une filiale catalane: Barcanova et une filiale galicienne: Xerais.

Coordonnées :

c/ Juan Ignacio Luca de Tena, 15 - 28027 Madrid
www.anayainfantilyjuvenil.com

Contact :

Pablo Cruz, Éditeur
pcruz@anaya.es
(+34) 91 393 88 00

Andana, Editorial

Cette maison d'édition valencienne propose des livres illustrés de qualité ainsi que des textes didactiques. Elle se donne comme mission de promouvoir la lecture et les valeurs parmi les enfants et les jeunes. Langues: espagnol et catalan.

Coordonnées :

c/ València, 56, B - 46680 Algemesí (Valencia)

www.andana.net

Contact :

Ricard Peris, Éditeur
andana@andana.net
(+34) 96 248 43 82

Animallibres

Fondée en 2007, maison associée à Bromera. Publie des contes, des albums illustrés, des romans, de la poésie, du théâtre et de la non-fiction pour les enfants et les adolescents. Langue: catalan

Coordonnées :

Aptdo. Correos 6141 - 08080 Barcelona
www.animallibres.cat

Contact :

Josep Gregori, Directeur éditorial
josep@bromera.com
(+34) 661 710 415

Apila, Ediciones

Fondée en 2007, cette maison publie des albums et des contes pour enfants, essentiellement de création. Langues: espagnol et catalan.

Coordonnées :

c/ Mosén Féliz Lacambra, 36 B 50630 - Alagón (Zaragoza)
www.apilaediciones.com

Contact :

Eduardo Flores Marco, Directeur éditorial
apila@apilaediciones.com
(+34) 617 227 843

Arola, Editors

Depuis 1998, cette maison d'édition généraliste publie aussi des ouvrages pour les enfants et les adolescents (romans, contes, poésie, chansons). Langue: catalan.

Coordonnées :

Polígono Francolí, parcela 3, nave 5 - 43006 Tarragona
www.arolaeditors.com

Contact :

Alfred Arola Ferrer, Directeur éditorial
arola@arolaeditors.com
(+34) 97 755 37 07

Astiberri

Fondée en 2001, cet éditeur publie de la BD et des romans graphiques. Le catalogue réunit des auteurs de différents horizons et nationalités. Langues: espagnol et galicien.

Coordonnées :

Apartado Postal 485 - 48004 Bilbao
www.astiberri.com

Contact :

Laureano Domínguez, Directeur éditorial
laureano@astiberri.com
(+34) 661 288 747

Babulinka Books

Éditeur publiant des albums pour enfants et des contes pour travailler sur les émotions et la spiritualité. Langue : espagnol.

Coordonnées :

Rambla de Prat, 2 (1r 2a A) - 08012 Barcelona
www.babulinkabooks.com

Contact :

Mar González Durán, Directrice éditoriale
hola@babulinkabooks.com
(+34) 93 216 00 68

Banaka Media

Éditeur basque publiant quelques albums et des produits multimédias pour les enfants. Langue : espagnol et basque.

Coordonnées :

c/ Irurzunzar, 6 20305 - Irún (Gipuzkoa)
www.banakamedia.com

Contact :

Sandro García, Directeur éditorial
sandro@banakamedia.com
(+34) 943 633 556

Barbara Fiore, Editora

Petite maison d'édition indépendante fondée en 2004 et publiant des auteurs du monde entier, essentiellement des albums illustrés d'excellente qualité. Langues: espagnol et catalan.

Coordonnées :

Paseo del Fuego, 7 - Parque del Cubillas
- 18220 Albolote (Granada)
www.barbara-fiore.es

Contact :

Barbara Fiore, Directrice éditoriale
barbara@barbara-fiore.com
(+34) 958 49 92 34

Barcanova, Editorial

Filiale catalane d'Anaya, créée en 1980, publiant une sélection de titres de la maison-mère et en particulier les livres de la collection "Sopa de Libros". Langue: catalan.

Coordonnées :

c/ Mallorca, 45 - 08029 Barcelona
www.barcanova.cat

Contact :

Eduardo Cerredá, Directeur éditorial
barcanova@barcanova.cat
(+34) 93 217 20 54

Baula, Editorial

Filiale catalane d'Edelvives créée en 2004. leur production est dans la ligne de celle de la maison-mère même si davantage axée sur le marché de la prescription. Langue: catalan.

Coordonnées :

c/ Salvador Espriu, 79 (baixos 2-A) -
08005 Barcelona
www.baula.com

Contact :

Ramon Sorribes, Éditeur
rsorribes@baula.com
(+34) 93 354 03 99

Beascoa

Maison créée il y a plus de 40 ans appartenant depuis 2001 au groupe Penguin Random House. Publie des novelty books grand public. Langue: espagnol.

Coordonnées :

Travessera de Gràcia 47-49 - 08021
Barcelona
www.beascoa.com

Contact :

Gemma Xiol, Directrice littéraire
gemma.xiol@penguinrandomhouse.com
(+34) 93 366 03 00

Bellaterra, Edicions

Fondée en 1973. Publie essentiellement des sciences humaines mais aussi des albums et contes illustrés d'auteurs espagnols. Langues: espagnol et catalan.

Coordonnées :

c/ de las Navas de Tolosa, 289b -08026
Barcelona
www.ed-bellaterra.com

Contact :

José Luis Ponce, Directeur éditorial
alienor@ed-bellaterra.com
(+34) 933 40 89 76

Birabiro

Petite maison d'édition indépendante créée récemment et publiant des albums illustrés, essentiellement des traductions. Langues: espagnol et catalan.

Coordonnées :

c/ 8, 63 - 08193 Bellaterra
www.birabiroeditorial.com

Contact :

Mireia Guerola, Directrice éditoriale
mireia.guerola@birabiroeditorial.com
(+34) 699 37 77 14

Blackie Books

Fondée en 2009, cette maison indépendante se caractérise pour un catalogue éclectique et une image singulière. Elle propose des livres variés pour les adultes (romans, biographies, essais) ainsi que des albums, contes illustrés et romans. Langues: espagnol et catalan

Coordonnées :

c/ de l'Església, 4 - 08024 Barcelona
www.blackiebook.org

Contact :

Alice Incontrata, Éditrice
jan@blackiebooks.org
(+34) 934 16 09 59

Blume

Important éditeur indépendant publiant depuis 50 ans des livres essentiellement illustrés grand public (art, architecture, jardinage, écologie), mais aussi de la littérature jeunesse (albums pour enfants, contes, romans). Langues: espagnol et catalan

Coordonnées :

c/ Alberes 52, 2^a planta - 08017
Vallvidrera (Barcelona)
www.blume.net

Contact :

Elsa Gasoliba, Ventes et achats de droits
rights@blume.net
(+34) 932 054 000

Bromera Edicions

Importante maison d'édition valencienne créée en 1985. Publie de la littérature générale et a développé un important catalogue de livres jeunesse basé sur des créations et des traductions. Langues: espagnol, valencien et catalan.

Coordonnées :

Ronda de Tintorers, 10. Pol. Industrial -
46600 Alzira (Valencia)
www.bromera.com

Contact :

Josep Gregori, Directeur éditorial
josep@bromera.com
(+34) 96 240 22 54

Bruño

L'un des éditeurs les plus anciens d'Espagne. Appartient aujourd'hui au groupe Hachette. Important éditeur de livres scolaires qui publie de la littérature jeunesse essentiellement pour le secteur de la prescription. Langues: espagnol et catalan

Coordonnées :

c/ Juan Ignacio Luca de Tena, 15 - 28027
Madrid
www.editorial-bruno.es

Contact :

Isabel Carril, Directrice éditoriale
icarril@editorial-bruno.es
(+34) 91 724 49 03

Bululú, Editorial

Jeune maison d'édition galicienne qui publie des livres illustrés, livres d'art et de photo pour les adultes mais possède également une bonne collection d'albums jeunesse. Langues : espagnol et galicien.

Coordonnées :

c/ Cordonera, 10 - 15001 A Coruña
<http://www.zaerasilvar.es/editorialbululu/>

Contact :

Pablo Zaera, Directeur éditorial
info@editorialbululu.com
(+34) 881 887 939

Carambuco Ediciones

Imprint de El cep i La Nansa Edicions. Publie des albums illustrés, romans et matériaux pédagogiques pour enfants, jeunes et adultes. Langue des signes et handicap. Langues: espagnol et langue des signes espagnole

Coordonnées :

c/ Del Rei Pere el Cerimoniós, 41-45, B
08800 Vilanova i La Geltrú (Barcelona)
cesca@carambucoediciones.com

Contact :

Cesca Mestres Orriols, Directrice
éditoriale
cesca@carambucoediciones.com
(+34) 93 815 19 83

Casals Editorial

L'une des plus anciennes maisons d'Espagne, fondée en 1870. Livres scolaires et littérature jeunesse. Imprint pour le livre illustré: Combel. Imprint pour le roman: Bambú. Langues : espagnol et catalan.

Coordonnées :

c/ Casp, 79 - 08013 Barcelona
www.editorialcasals.com

Contact :

Ramón Casals, Directeur éditorial
casals@editorialcasals.com
(+34) 93 244 95 50

Castellnou, Edicions

Fondée en 1994, il s'agit d'une imprint d'Hermes Editora General publiant des manuels scolaires, textes et matériels pédagogiques, jeux éducatifs, coloriages et activités, romans jeunesse pour le secteur de la prescription. Langues : espagnol et catalan.

Coordonnées :

c/ Osona, 8 - 08023 Barcelona
www.castellnouedicions.com

Contact :

Dolors Rius Rius, Directrice éditoriale
drius@hermeseditora.com
(+34) 93 496 14 00

Cénlit Ediciones / Denonartean

Petit éditeur basque publiant essentiellement des auteurs nationaux. Langues: espagnol et basque

Coordonnées :

Pol. Berriainz, nave 44 - 31013 Berriozar
(Navarra)
www.cenlit.com

Contact :

Luis Enrique Hualde Alfaro, Directeur
éditorial
denonartean@cenlit.com
(+34) 94 830 26 77

Coco Books

Pionnier du livre d'activités moderne et de qualité. Livres d'activités, livres sur diverses expressions artistiques, albums et ponctuellement BD. Langue : espagnol.

Coordonnées :

c/ Josep Iturbi, 6 - 08193 Bellaterra (Barcelona)
www.cocobooks.com

Contact :

Mónica Carulla, Directrice éditoriale
monica@cocobooks.es
(+34) 93 269 14 04

Comanegra

Jeune maison indépendante généraliste publiant quelques titres pour la jeunesse. Langues: espagnol et catalan.

Coordonnées :

c/ Consell de Cent, 159 Local D - 08015 Barcelona
www.comanegra.com

Contact :

Joan Sala, Directeur éditorial
comunicacio@comanegra.com
(+34) 93 268 01 77

Combel Editorial

Filiale d'Editorial Casals fondée en 1989. Catalogue très varié avec de nombreux titres de création, en particulier des novelty books. Langues: espagnol et catalan.

Coordonnées :

c/ Casp, 79 - 08013 Barcelona
www.combeleditorial.com

Contact :

Noemí Mercadé, Directrice éditoriale
noemi.mercade@editorialcasals.com
(+34) 93 244 95 50

Corimbo Editorial

Petite maison indépendante autrefois associée à l'école des loisirs. Albums illustrés de qualité. Langues : espagnol et catalan.

Coordonnées :

Av. Pla del Vent, 56 - 08970 Sant Joan Despí (Barcelona)
www.corimbo.es

Contact :

Ros Rafael, Directeur éditorial
corimbo@corimbo.es
(+34) 93 373 34 84

Cossetania

Éditeur généraliste catalan publiant essentiellement des titres jeunesse lié à la culture catalane ainsi que des livres d'activités. Langue: catalan

Coordonnées :

c/ de la Violeta, 6 - 43800 Valls
www.cossetania.com

Contact :

Jordi Ferré, Directeur éditorial
cossetania@cossetania.com
(+34) 97 760 25 91

Cruïlla, Ediciones

Filiale catalane du groupe SM créée en 1984 publiant pour le marché trade mais surtout pour celui de la prescription (marques Vaixell de Vapor et Gran Angular). Langue : catalan.

Coordonnées :

c/ Nàpols, 249 - 08013 Barcelona
www.cruilla.cat

Contact :

Nuria Font, Éditrice
nuria.font@cruilla.cat
(+34) 932 92 21 72

De la Torre Ediciones

Fondée en 1975. Editeur généraliste (poésie, théâtre, roman, essai, livres illustrés) qui publie quelques titres pour la jeunesse. Langue: espagnol.

Coordonnées :

c/ Espronceda, 20 - 28003 Madrid
www.edicionesdelatorre.com

Contact :

José María Gutiérrez de la Torre,

Directeur éditorial

info@edicionesdelatorre.com

(+34) 91 692 20 34

Destino Infantil Juvenil

Appartient au groupe Planeta. Avait autrefois un important fonds d'albums illustrés. Publie Geronimo Stilton, La banda de Zoe, Crónicas de Narnia, Las Fieras Fútbol Club. Langues: espagnol et catalan

Coordonnées :

Av. Diagonal, 662-664 - 08034
Barcelona
www.planetadelibros.com/editorial/destino-infantil-juvenil

Contact :

Marta Vilagut, Directrice éditorial

mvilagut@planeta.es

(+34) 93 492 82 44

Dibbuku

Maison créée en 1994 et récemment rachetée par l'éditeur littéraire Malpaso. Albums, BDs, romans graphiques plutôt européen jeunesse ou non. Langue : espagnol.

Coordonnées :

c/ San Pedro 20 Barrio de Letras - 28014
Madrid
www.dibbuku.es

Contact :

Ricardo Esteban, Directeur éditorial

ricardo@dibbuku.net

(+34) 911 376 171

Diego Pun, Ediciones

Éditeur publiant essentiellement des albums illustrés ainsi que des contes et de la poésie illustrée. Publie également quelques titres pour les adultes et de la fiction cross-over. Langue : espagnol.

Coordonnées :

San Sebastián, 85 - 38005 Santa Cruz de
Tenerife
www.factoriadecuentos.com

Contact :

Diego Pun, Directeur éditorial

diegopunediciones@gmail.com

Dylar

Éditeur à vocation pédagogique publiant manuels scolaires et livres jeunesse (de 3 à 12 ans), essentiellement pour le secteur de la prescription. Langues : espagnol et catalan.

Coordonnées :

c/ Sant Blai, 62 - 12530 Borriana
(Castelló)
www.dylar.es

Contact :

Lola Aguilar, Directrice éditoriale

lola@dylar.es

(+34) 96 451 55 94

Edebe, Ediciones Don Bosco

Groupe éditorial fondé au début des années 80 héritier d'une maison d'édition historique. Publie des manuels scolaires et aussi de la littérature jeunesse pour tous les âges pour le secteur de la prescription ainsi que des ouvrages de trade. Pionnier dans la publication de contenus multimédias. Filiales: Rodeira en Galice, Giltza au Pays Basque, Marjal à Valence et Guadiel en Andalousie. Filiales également en Amérique Latine. Langues sous sa propre marque: espagnol et catalan.

Coordonnées :

Paseo San Juan Bosco, 62 - 08017
Barcelona
www.edebe.com

Contact :

Reina Duarte, Directrice éditoriale
rduarte@edebe.net
(+34) 93 206 31 54

Edelvives, Grupo

Important groupe éditorial publiant des manuels scolaires et de la littérature jeunesse pour tous les âges (albums, romans, non-fiction, livres d'activités) ainsi que des romans graphiques de création. Leurs albums sont d'une excellente facture. Filiales: Baula, pour le catalan ; Tambre, pour le galicien ; Ibaizabal pour le basque. Filiales en Amérique Latine. Langues sous sa propre marque: espagnol

Coordonnées :

c/ Xaudaró, 25 - 28034 Madrid
www.edelvives.es, www.baula.com,
www.ibaizabal.com

Contact :

Camila Gustafsson, Directrice éditoriale
cgustafsson@edelvives.es
(+34) 91 334 48 81

Edhasa

Fondée en 1946, Edhasa publie des ouvrages de sciences humaines et sociales, mais aussi des romans historiques, des romans de fantasy pour adolescents et des livres de coloriage. Langue : espagnol.

Coordonnées :

Av. Diagonal, 519-521, 2^a - 08029
Bracelona
www.edhasa.es

Contact :

Daniel Fernández, Directeur éditorial
editorial@edhasa.es
(+34) 93 494 9720

Ediciones B

Créée en 1986, cette maison, qui appartenait jusqu'en avril 2017 au groupe éditorial Zeta, vient d'être rachetée par Penguin Random House. Jusqu'à aujourd'hui, elle proposait un catalogue généraliste grand public, essentiellement de la fiction pour adultes mais aussi, pour la jeunesse, des albums pour enfants, des romans pour adolescents et de la BD.

Coordonnées :

c/ Consell de Cent, 425-427 - 08009
Barcelona
www.edicionesb.com

Contact :

Lucía Luengo, Éditrice
lluengo@edicionesb.es
(+34) 93 484 66 00

Edicions 96.

Jeune maison publiant surtout de la poésie, des albums et des romans jeunesse. Elle est connue grâce aux articles scolaires et agendas qu'elle publie et élargit actuellement son catalogue d'albums illustrés. Langues : espagnol et catalan.

Coordonnées :

c/ Fusters, s/n - Pol. Ind. "La Closa"
46670 La Pobla Llarga (Valencia)
www.edicions96.com

Contact :

Dolors Pedrós, Directrice éditoriale
edicions96@edicions96.com
(+34) 96 246 11 04

Ekare Europa

Filiale d'Ekare Venezuela, fondée en 1978 et associée à l'institution du Banco del Libro. Cet éditeur publie essentiellement des albums illustrés et de la non-fiction et est en train de développer sa ligne de romans. Ekare publie aussi des essais sur la littérature jeunesse sous son imprint Minimas. Langues: espagnol et catalan

Coordonnées :

c/ de Sant Agustí, 6 bajos - 08012
Barcelona
www.ekare.es

Contact :

Pablo Larraguibel, Directeur éditorial
pablo@ekare.es
(+34) 93 415 21 56

Elkarlanean

Cette maison indépendante du Pays basque a pour but de publier prioritairement les auteurs de sa région. Son catalogue présente entre autres des nouvelles, des romans pour adultes et adolescents. Les livres illustrés pour la jeunesse sont publiés par leur imprint Ttartalo. Langue : basque.

Coordonnées :

c/ Portuetxe, 88 bis 20018 Donostia
(Gipuzkoa)
www.elkarargitaletxea.com

Contact :

Olatz Osa, Directrice éditoriale
oosa@elkar.com
(+34) 94 331 02 67

Embora, Edicións

Éditeur publiant du théâtre pour la jeunesse, ainsi que des albums et du matériel pédagogique. Il publie également une collection de grands classiques de la littérature universelle illustrés par des artistes contemporains et de la BD. Langues: espagnol et galicien.

Coordonnées :

c/ Galiano, 63, 1.º Galiano, 63, 1.º -
15402 Ferrol (A Coruña)
www.edicionsembora.es

Contact :

Miguel Toval, Directeur éditorial
ferrol@edicionsembora.es
(+34) 98 135 53 53

Erein

Éditeur basque publiant essentiellement des titres de création d'auteurs basques ainsi que quelques traductions (albums et romans), plutôt destinés au marché de la prescription. Langue: basque

Coordonnées :

Tolosa etorbidea, 107 - 20018 Donostia
www.erein.com

Contact :

Olatz Sorraluze Garate, Directrice
éditoriale
erein@erein.eus
(+34) 94 321 83 00

Espasa Libros

L'une des plus anciennes maisons d'édition espagnole créée en 1860 et appartenant aujourd'hui au groupe Planeta, Espasa publie essentiellement des sciences humaines et sociales et de la littérature générale. Publie également une collection d'ouvrages de vulgarisation pour la jeunesse dans le domaine de l'histoire. Langue : espagnol.

Coordonnées :

c/ de Josefa Valcárcel - 28027 Madrid
www.espasa.es

Contact :

Ana Rosa Semprún, Directrice éditoriale
ediciones@espasa.es
(+34) 91 423 03 53

Estrella Polar

Estrella Polar est une imprint du groupe Planeta publiant uniquement de la jeunesse, plutôt grand public, dans des genres très variés: novelty books, albums illustrés, non-fiction, romans d'origine anglosaxonne. Langue: catalan

Coordonnées :

Av. Diagonal, 662 -664 - 08034
Barcelona
www.estrellapolar.cat

Contact :

Patrizia Campana, Directrice éditoriale
pcampana@grup62.com
(+34) 93 443 71 00

Flamboyant

Petite maison indépendante récemment renforcée par le succès d'un livre de création. Livres pour bébés, livres de coloriages et d'activités, albums illustrés. Langues : espagnol et catalan.

Coordonnées :

Rambla de Catalunya, 14 - 08007
Barcelona
www.editorialflamboyant.com

Contact :

Eva Jiménez Tubau, Directrice éditoriale
e.jimenez@editorialflamboyant.com
(+34) 670242892

Fortuna, Ediciones

Fondée en 2010, petite maison d'édition proposant des livres grand public : albums illustrés mais aussi de nombreux titres de self-help, des contes, de la BD et des albums illustrés pour la jeunesse. Langue: espagnol.

Coordonnées :

c/ Akilino Arriola, 71, 1B - 48600

Sopelana

www.edicionesfortuna.com

Contact :

Enrique Hurtado, Directeur éditorial

info@edicionesfortuna.com

(+34) 656 796 228

Fragmenta

Depuis 2007, cette petite maison récupère des livres classiques et publie des essais dans le domaine des religions. Elle possède également un catalogue jeunesse: "Pequeño Fragmenta", une collection d'albums et de contes illustrés pour les plus petits. Langues : espagnol et catalan.

Coordonnées :

Plaça del Nord, 4 (pral. 1.a) - 08024

Barcelona

www.fragmenta.cat

Contact :

Ignasi Moreta, Directeur éditorial

fragmente@fragmenta.cat

(+34) 93 217 20 31

Fulgencio Pimentel

Fulgencio Pimentel publie des livres illustrés d'avant-garde et d'une grande qualité graphique. En jeunesse: albums illustrés, BD, livres pour bébés. Langue : espagnol.

Coordonnées :

c/ General Sanjurjo, 25 - 26004

Logroño

www.fulgenciopimentel.com

Contact :

César Sánchez, Directeur éditorial

patron@fulgenciopimentel.com

(34)94 125 25 60

Galaxia

Maison créé en 1950. Publie exclusivement en langue galicienne des titres liés à la littérature et à la culture locale ainsi que des traductions. Langue: galicien

Coordonnées :

Av. de Madrid, 44 - 36204 Vigo

www.editorialgalaxia.gal

Contact :

Francisco Castro, Directeur éditorial

galaxia@editorialgalaxia.com

(+34) 98 643 21 00

GEU, Editorial

Depuis 1996, maison spécialisée dans les publications didactiques : éducation spéciale, renfort éducatif, logopédie, stimulation cognitive, promotion de la lecture... Publie aussi des livres scolaires et un peu de jeunesse. Langues : espagnol, catalan et galicien.

Coordonnées :

Camino de Ronda, 202 (bajo, local 2) -
18003 Granada

www.editorialgeu.com

Contact :

Rosario Lozano, Directrice éditoriale
info@editorialgeu.com
(+34) 958 80 05 80

Grup 62

Grup 62, l'un des éditeurs catalans les plus importants, qui fait désormais partie du groupe Planeta. Estrella Polar est l'imprint spécialisée en littérature jeunesse. Catalogue de type "commercial". Langue : catalan.

Coordonnées :

Av. Diagonal, 662-664 - 08034
Barcelona

www.grup62.cat/editorial-estrella-polar-62.html

Contact :

Patrizia Campana, Directrice éditoriale
pcampana@grup62.com
(+ 34) 93 443071 00

Gustavo Gili

Maison spécialisée dans la publication de livres d'art, photographie, architecture et mode. Quelques publications illustrées pour la jeunesse. Langues : espagnol, catalan et portugais.

Coordonnées :

Via Laietana, 47 (2^o) - 08003 Barcelona
www.ggili.com

Contact :

Mónica Gili, Directrice éditoriale
monica@ggili.com
(+34) 93 322 81 61

Hércules de Ediciones

Cet éditeur propose depuis 1985 de la littérature jeunesse (albums pour les tout-petits, traductions et adaptations graphiques de classiques, biographies illustrées, non fiction) et aussi des livres pour adultes. Éditeur privilégiant les auteurs et les illustrateurs galiciens. Langues : espagnol et galicien.

Coordonnées :

c/ Cordelería, 32 - 15003 A Coruña
www.herculesediciones.com

Contact :

Francisco Rodríguez Iglesias, Directeur éditorial
info@herculesediciones.es
(+34) 981 22 05 85

Hotel Papel

Tout petit éditeur publiant le plus souvent en coédition avec des associations quelques ouvrages de littérature pour les adultes mais surtout de la littérature jeunesse. Langue : espagnol.

Coordonnées :

c/ Olimpiada, 2 - 28040 Madrid
www.hotelpapel.org

Contact :

Miguel Fernández González, Directeur éditorial
miguelfernandez1980@gmail.com
(+34) 607910218

Ibaizábal

Créé en 1990, cette maison est la filiale basque du groupe SM. Publie des albums illustrés, contes et romans jeunesse mais aussi des manuels scolaires 3-18 ans. Langue : basque et bizcayen.

Coordonnées :

Polígono INBISA-LAUAXETA, 21 B -
48340 Amorebieta-Etxano (Bizkaia)
www.ibaizabal.com

Contact :

Sabin Zuzendaritza, Éditeur
zuzendaritza@ibaizabal.biz
(+34) 94 630 80 36

Idampa, Ediciones

Jeune maison fondée en 2011 qui publie des albums et livres pour les tout-petits et des livres-jouets. Depuis peu, publie aussi de la poésie et mise sur la récupération des grands auteurs classiques. Langues : espagnol et catalan.

Coordonnées :

Camino de San Sebastián, 7, 3, 3.º I
28660 Boadilla del Monte (Madrid)
www.edicionesidampa.com

Contact :

Delia López, Directrice éditoriale
info@edicionesidampa.com
(+34) 91 632 64 87

Impedimenta

Depuis 2007, cet éditeur indépendant a construit un fond très prestigieux. La collection jeunesse, de création récente, se concentre sur les albums illustrés de grande qualité. Langues : espagnol et catalan.

Coordonnées :

c/ Juan Álvarez Mendizábal, 34 - 28008
Madrid
www.impedimenta.es

Contact :

Enrique Redel, Directeur éditorial
enriqueredel@impedimenta.es
(+34) 91 540 19 88

ING Edicions

Petite maison indépendante fondée en 1996 et spécialisée dans l'édition de contes illustrés. Le catalogue inclut les auteurs classiques de la tradition européenne et des adaptations de contes oraux de la tradition espagnole. Langues : espagnol et catalan.

Coordonnées :

Av. Josep Tarradellas, 118, 1.º B 08029
Barcelona
www.ingedicions.com

Contact :

Marc Roda Noguera, Directeur éditorial
ing@ingedicions.com
(+34) 93 419 59 59

Jaguar, Ediciones

Maison publiant des albums, contes classiques illustrés, livres tout-carton, livres-jeux et livres d'activités manuelles. Liée à la maison Kraken qui publie de la BD. Langue : espagnol.

Coordonnées :

c/ Laurel, 23 (1º) 28005 Madrid
www.edicionesjaguar.com/

Contact :

Ignacio Martínez, Directeur éditorial
editor@edicionesjaguar.com
(+34) 91 474 11 40

Juventud, Editorial

Fondée en 1923, Editorial Juventud est une institution en Espagne ; c'est l'éditeur de Tintin. Publie pour les adultes (biographies, livres d'histoire, dictionnaires, guides et livres pratiques) et aussi pour la jeunesse (albums, livres pour les tous petits, livres-jouets, contes classiques). Langues : espagnol et catalan.

Coordonnées :

c/ Provenza, 101 - 08029 Barcelona
www.editorialjuventud.es

Contact :

Luis Zendera, Directeur éditorial
luis@editorialjuventud.es
(+34) 93 444 18 00

Kalandraka

Maison créée en 2004 et spécialisée en littérature jeunesse illustrée. Beaucoup de création mais aussi des traductions. Récupération d'autres classiques. Langues : espagnol, galicien, basque, portugais, italien et anglais.

Coordonnées :

c/ Pastor Díaz 1, 4ºA
36001 Pontevedra (España)
www.kalandraka.com

Contact :

Xosé Ballesteros Rey, Directeur éditorial
editora@kalandraka.com
(+34) 932 189 877

Kalandraka Catalunya

Éditeur associé à Kalandraka et publiant une sélection de titres de cette maison. Langue : catalan.

Coordonnées :

c/ Guillem Tell, 27 - 1r pis - despatx 1
08006 Barcelona
www.kalandraka.com

Contact :

Cristina Concellón, Éditrice
cconcellon@kalandraka.com
(+34) 986 86 02 77

Kokinos

Kokinos est un petit éditeur spécialisé en livres illustrés pour la jeunesse: albums pour tout-petits, contes classiques, livres pop-up, livres-Cd. Essentiellement des traductions. Langues : espagnol et catalan.

Coordonnées :

c/ Sagasta, 30 (7º izq) – 28004 Madrid
www.editorialkokinos.com

Contact :

Esther Rubio, Directrice éditoriale
cuentanos@editorialkokinos.com
(+34) 91 593 42 04

La Casita roja

Fondée en 2016, tout petit éditeur publiant des albums et de la BD de qualité. Langue : espagnol.

Coordonnées :

c/ Vergos, 26 (1^{er} 1.^{er}) - 08017 Barcelona
www.lacasitaroja.info

Contact :

Barbara Serrano Kieckebusch, Directrice éditoriale
editora@lacasitaroja.com
(+34) 636 95 75 07

La Fragatina

Toute nouvelle maison catalane qui publie des albums illustrés, livres pour tout-petits, contes pour enfants... Titres de création et traductions. Langues : espagnol, catalan.

Coordonnées :

Plaça España, 23 1^{er} A - 22520 Fraga (Osca)
www.lafragatina.com

Contact :

Enrique Garcia-Calvo, Editeur
info@lafragatina.com
(+34) 97 447 11 36

La Galera, Editorial

Fondée en 1963, La Galera publie plus de 200 nouveautés par an : grands noms de la littérature jeunesse universelle et jeunes auteurs, livres pour tout-petits, albums illustrés, contes et romans jeunesse et YA. Privilège maintenant la création. Langues : espagnol et catalan.

Coordonnées :

c/ Josep Pla, 95 - 08019 Barcelona
www.editorial-lagalera.com

Contact :

Iolanda Batallé, Directrice éditoriale
ibatalle@grec.cat
(+34) 93 412 00 30

La Guarida Ediciones

Petite maison spécialisée dans la littérature jeunesse (3-12 ans). Son catalogue inclut différents genres : albums, pièces de théâtre illustrées, contes et récits imagés.

Coordonnées :

Marcelo Fernández Nieto, 1 2^o -37004 Salamanca
www.laguaridaediciones.com/

Contact :

Fernando Rubio, Directeur éditorial
info@laguaridaediciones.com
(+34) 609 390 489

La Osa Menor

Imprint du groupe Planeta spécialisée dans les livres jeunesse (2-10 ans): albums illustrés, livres en mousse, pop-ups et livres d'activités. Catalogue de type "commercial". Langue: espagnol.

Coordonnées :

Av. Diagonal, 662-664 08034 - Barcelona
www.laosamenor.com

Contact :

Patrizia Campana, Directrice éditoriale
pcampana@grup62.com
(+ 34) 93 443071 00

La Tribu Ediciones

Petite maison indépendante qui propose des livres illustrés (albums, contes et bande dessinée) de qualité. Langue : espagnol.

Coordonnées :

c/ Quintana, 17 (2ªA) - 28005 Madrid
www.latribuediciones.com

Contact :

Fernando Rubio, Directeur éditorial
latribu@latribuediciones.com

Laberinto, Ediciones del

Éditeur de livres de sciences humaines pour le grand public mais aussi de livres sur le parenting, livres de cuisine et coffee-table books. Publie aussi pour la jeunesse des albums, contes illustrés, romans ados et titres de fantasy. Langues : espagnol et catalan.

Coordonnées :

c/ las Fábricas, 8 - 28923 Alcorcón (Madrid)
www.edicioneslaberinto.es

Contact :

Ana Belén Valverde, Directrice éditoriale
anavalverde@edicioneslaberinto.es
(+34) 91 310 22 82

Legua editorial

Cette petite maison indépendante est spécialisée dans la publication d'albums illustrés de qualité et de romans illustrés pour adolescents et adultes. Langue : espagnol.

Coordonnées :

Gran Via del Marqués del Túria - 46005 València
www.leguaeditorial.com

Contact :

comunicacion@leguaeditorial.es
(+34) 963 94 41 64

Libre Albedrio, Editorial

Petite maison indépendante publiant des albums illustrés de bonne qualité. Langue : espagnol.

Coordonnées :

Paseo de los Castaños, 2 Ed. Oliveros 7-3 D - 04720 Aguadulce
www.editoriallibrealbedrio.com/

Contact :

Gema Sirvent Laguna, Directrice éditoriale
gema@editoriallibrealbedrio.com
(+34) 676503497

Libros del Imaginario

Fondée en 2015, cette jeune maison propose des albums, contes et récits illustrés pour enfants et premiers lecteurs (4-12 ans).

Coordonnées :

c/ de Tamarit, 193 - 08011 Barcelona
www.librosdelimaginario.com

Contact :

Aitor Galvez, Directeur éditorial
editor@librosdelimaginario.com
(+34) 650 50 84 16

Libros del Zorro rojo

Maison d'édition créée par des éditeurs argentins publiant des pop-ups, livres pour les tout-petits, albums illustrés, classiques illustrés. Publie aussi des romans graphiques et des livres d'illustration pour adultes. Création et traductions. Langues: espagnol et catalan

Coordonnées :

c/ Llull, 51 (6^e 4^a) - 08005 Barcelona
www.librosdelzorrojo.com

Contact :

Fernando Diego García, Directeur éditorial
fdgarcia@librosdelzorrojo.com
(+34) 93 307 68 50

Libsa

*Créé en 1980, maison au catalogue très varié et complet de type "commercial".
Langue: espagnol*

Coordonnées :

San Rafael, 4 28108 Alcobendas
(Madrid)
www.libsa.es

Contact :

Amado Sánchez, Directeur éditorial
libsa@libsa.es
(+34) 91 657 25 80

Lóquez Ediciones

Créé en 1977, cette maison, désormais classique, possède un excellent et large catalogue jeunesse pour tous les âges (albums, romans, biographies). Langue : espagnol.

Coordonnées :

Ctra. de Madrid, 128 - 37900 Santa Marta de Tormes (Salamanca)
www.loguezediciones.com

Contact :

Lorenzo Rodríguez López, Directeur éditorial
loguez@loguezediciones.com
(+34) 923 13 85 41

Loqueleo

*Lancé en 2015, ce nouveau label du Groupe Santillana se consacre à la littérature jeunesse et publie essentiellement des titres destinés au marché de la prescription. Beaucoup de romans. Création et traductions.
Langue : espagnol.*

Coordonnées :

Av. de los Artesanos, 6 - 28760 Tres Cantos (Madrid)
www.loqueleo.com

Contact :

Yolanda Caja, Éditrice
YCaja@santillana.com
(+34) 91 744 90 60

Los Cuatro Azules

Depuis 2008, tout petit éditeur publiant de la littérature jeunesse illustrée de qualité (albums et contes). Langue : espagnol.

Coordonnées :

Plaza Juan Antonio Suances, 1 28027 Madrid
www.loscuatroazules.com

Contact :

Lara Valverde, Éditrice
editorial@loscuatroazules.com
(+34) 636 633 936

Lumen Infantil

Ce label, associé à la maison d'édition Lumen et qui appartient maintenant au groupe Penguin Random House, offre un petit catalogue jeunesse de qualité (contes, albums illustrés). Langue : espagnol.

Coordonnées :

Travessera de Gràcia, 47-49 - 08021
Barcelona
www.megustaleer.com/editoriales/lumen-infantil/LI

Contact :

Gemma Xiol, Directrice littéraire
gemma.xiol@penguinrandomhouse.com
(+34) 93 366 03 00

Lynx

Éditeur intéressé par toutes les questions liées à l'environnement et tout particulièrement à l'ornithologie. Quelques titres jeunesse (nature, animaux) Langue : espagnol.

Coordonnées :

Carrer Montseny, 8 E-08193 Bellaterra,
Barcelona
www.lynxeds.com

Contact :

Elisa Badia, Éditrice
ebadia@hbw.com
(+34) 93 594 77 10

Maeva Young

Ediciones Maeva a lancé en 2011 son imprint spécialisée en littérature jeunesse (albums illustrés, contes, non-fiction, BD et romans graphiques). Thématiques contemporaines et perspective principalement humoristique. Langue : espagnol.

Coordonnées :

c/ Benito Castro, 6 - 28028 Madrid
www.maevayoung.com

Contact :

Rocío De Isasa, Éditrice
edicion@maeva.es
(+34) 91 355 95 69

Media Vaca

Éditeur publiant des livres illustrés pour tous les âges. Media Vaca produit presque exclusivement des titres de création dans une ligne clairement avant-gardiste. A reçu les prix internationaux les plus prestigieux. Langue : espagnol.

Coordonnées :

c/ Salamanca, 49 - 46005 Valencia
www.medivaca.com

Contact :

Vicente Ferrer Azcoiti, Directeur éditorial
mediavaca@mediavaca.net
(+34) 96 395 69 27

Mediterrània, Editorial

Créé en 1980, éditeur de livres sur les religions, les arts et la culture en général. Sa principale collection de littérature jeunesse, « Un mar de historias », inclut des biographies d'artistes et des présentations de monuments. Langues: espagnol et catalan.

Coordonnées :

c/ Casp, 108 (8.ª) planta - 08010
Barcelona
www.editorialmediterrania.cat

Contact :

Mònica Estruch, Directrice éditoriale
mestruch@editorialmediterrania.com
(+34) 93 218 34 58

Mil y Un Cuentos, Editorial

Fondée en 2010, Mil y Un cuentos est spécialisée dans la publication de livres illustrés et en particulier de contes classiques. Langue : espagnol.

Coordonnées :

Pol. Ind. Retamar, parcela 6, vial B
23680 Alcalá la Real (Jaén)

www.m1c.es

Contact :

Rafael Ceballos Atienza, Directeur éditorial
info@rcagrupoeitor.es
(+34) 953 58 53 30

Milenio

Cette maison, affiliée à Pagés Editores, propose un catalogue généraliste pour un large public organisé en une vingtaine de collections et possède aussi un catalogue jeunesse "Nandibú" (albums et romans). Langue : espagnol.

Coordonnées :

c/ Sant Salvador, 8 - 25005 Lleida
www.edmilenio.com

Contact :

Eulàlia Pagès, Directeur éditorial
eulalia@edmilenio.com
(+34) 973 23 66 11

Milimbo

Petite maison indépendante spécialisée dans la création de livres illustrés très contemporains, livres-objets, livres expérimentaux, etc. Langue: espagnol.

Coordonnées :

C/ Santa Bárbara 9 - 46111 Rocafort
(Valencia)

www.milimbo.com

Contact :

Juanjo F. Oller, Éditeur
designo@wanadoo.es
(+34) 96 102 2306

Molino Editorial

Molino est une imprint du groupe RBA et son catalogue peut-être qualifié de "commercial" (de Hello Kitty à Hunger Games).

Coordonnées :

Av. Diagonal, 189 - 08018 Barcelona
www.editorialmolino.com

Contact :

Mar Peris, Directrice éditoriale
mar-peris@rba.es
(+34) 93 415 73 74

Montena

Maison appartenant aujourd'hui au groupe Penguin Random House, Montena publie une ligne résolument trade et se démarque des éditeurs travaillant pour le secteur de la prescription. Langue : espagnol.

Coordonnées :

Travessera de Gràcia, 47-49 - 08021
Barcelona

www.megustaleer.com/editoriales/montena/NA

Contact :

Gemma Xiol, Directrice littéraire
gemma.xiol@penguinrandomhouse.com
(+34) 93 366 03 00

Mosquito Books

Petit éditeur indépendant publiant des albums illustrés et de la BD pour enfants. Langues: espagnol et portugais

Coordonnées :

c/ Ramón y Cajal, 44 - 08012 Barcelona
www.mosquitobooksbarcelona.com

Contact :

Lluís Cassany, Directeur éditorial
lluis@mosquitobooksbarcelona.com
(+34) 616 93 9014

MTM Editores

Fondée en 1998, MTM, cet éditeur plutôt New Age à l'origine, s'est spécialisé dans la publication de livres interactifs (livres de coloriage, jeux éducatifs). Langues : espagnol et catalan.

Coordonnées :

Av. Diagonal, 332 - 8013 Barcelona
www.mandalasmtm.com

Contact :

Aina Otero, Éditrice
ainao@mtm-editor.es
(+34) 93 213 02 74

Narval Editores

Cette maison indépendante publie depuis 1998 des livres jeunesse de grande qualité (albums illustrés, BD et romans). Langues : espagnol et catalan.

Coordonnées :

c/ Doctor Castelo, 6 - 28009 Madrid
www.narvaleditores.com

Contact :

Mercedes Bouzo, Coordinatrice
mercedesbouzobouzas@gmail.com
(+34) 91 125 36 16

Noguer

L'un des éditeurs espagnols les plus anciens, Noguer appartient aujourd'hui au groupe Planeta. Publie essentiellement des romans traduits de l'anglais pour lecteurs à partir de 7 ans. Langue: espagnol

Coordonnées :

Av. Diagonal, 662-664 08034 Barcelona
www.planetadelibros.com

Contact :

Marta Vilagut, Directeur éditorial
mvilagut@planeta.es
(+ 34) 93 492 88 15

Nordica Libros

Créée en 2006 dans le but de devenir la maison d'édition espagnole de référence pour les littératures nordiques, Nórdica s'ouvre aussi à d'autres horizons et publie de la littérature jeunesse, des livres illustrés et des romans graphiques pour tous les âges. Langues : espagnol et catalan.

Coordonnées :

Av. de la Aviación, 24 (Bajo P) - 28054 Madrid
www.nordicalibros.com

Contact :

Diego Moreno, Directeur éditorial
diegomoreno@nordicalibros.com
(+34) 931 705 50 57

Norma Editorial

Norma est une maison indépendante spécialisée dans la BD en particulier européenne qui est en train de développer une collection de livres jeunesse. Langues : espagnol et catalan.

Coordonnées :

Passeig de Sant Joan, 7 - 08010 Barcelona
www.normaeditorial.com

Contact :

Gerard Espelt, Éditeur
gerard.espelt@norma.com
(+34) 93 303 68 20

Nube Ocho, Editorial

Éditeur indépendant spécialisé dans la publication d'albums illustrés et dans la transmission de valeurs. Langue : espagnol.

Coordonnées :

c/ del Factor, 10 - 28013 Madrid

www.nubeocho.com

Contact :

Myriam Aguirre, Directrice éditoriale

miryam@nubeocho.com

(+34) 630828178

Obelisco

Éditeur proposant un catalogue généraliste destiné à un large public. Publie, dans la même ligne, une collection de livres jeunesse appelée "Picarona" (albums et contes). Langues: espagnol et catalan.

Coordonnées :

Carrer de la Collita 23-25. Pol. Industrial

Molí La Bastida - 08191 Rubí (Barcelona)

www.edicionesobelisco.com

Contact :

Juli Peradejordi, Directeur éditorial

derechos@edicionesobelisco.com

(+34) 93 3098525

Oceano Travesia

Maison appartenant au groupe Océano, spécialisée en littérature jeunesse de bonne qualité : livres pour bébés, albums illustrés, Fantasy pour adolescents. Langue : espagnol.

Coordonnées :

c/ Milanesat, 21-23 - 08017 Barcelona

www.oceanotravesia.mx

Contact :

Jessica Martin, Éditrice

jmartin@oceano.com.mx

(+ 34) 93 280 20 20

Octaedro

Groupe leader dans le domaine de la pédagogie et de l'éducation qui publie des albums illustrés destinés au secteur scolaire.

Coordonnées :

c/ Bailén, 5 - 08010 Barcelona

www.octaedro.com

Contact :

Juan León, Directeur éditorial

octaedro@octaedro.com

(+34) 958 55 33 24

Oniro

Maison appartenant au groupe Planeta publiant essentiellement de la non-fiction (8-16 ans).

Coordonnées :

Av. Diagonal, 662-664 - 08034

Barcelona

www.planetadelibros.com

Contact :

Patricia Sánchez, Éditrice

psanchez@paidos.com

(+ 34) 93 492 88 15

OQO, Editora

Maison fondée en 2005 suite à une scission au sein de Kalandraka, spécialisée dans l'édition d'albums illustrés essentiellement de création. Publie également des produits multimédias basés sur ses livres. Langues: espagnol, galicien, catalan, français, portugais

Coordonnées :

c/ Alemania, 72 - 36162 Pontevedra

www.oquo.es

Contact :

Eva Mejuto, Directrice éditoriale

oqo@oqo.es

(+34) 986 10 92 70

Oxford University Press

Éditeur appartenant au groupe éditorial Oxford publiant des romans et quelques livres illustrés destinés au secteur scolaire.

Coordonnées :

Edificio Atenas Parque empresarial San Fernando - 28830 Madrid
www.oupe.es

Contact :

Miriam Vazquez, Directrice éditoriale
Miriam.Vazquez@oup.es
(+34) 902 876 878

Pagés Editores

Fondée en 1990, maison d'édition généraliste publiant depuis 2014 des livres pour la jeunesse dans la collection Nandibú (livres, albums illustrés, contes, récits. Langue : catalan.

Coordonnées :

c/ Sant Salvador, 8 - 25005 Lleida
www.pageseditors.cat

Contact :

Alba Besora, Éditrice
alba@pageseditors.cat
(+34) 973 23 66 11

Palabra, Ediciones

Fondée en 1965, cette maison d'édition publie des livres pour la famille, des albums et des romans jeunesse axés sur les valeurs chrétiennes. Langue : espagnol.

Coordonnées :

Paseo de la Castellana, 210 - 2^o 28046 Madrid

www.palabra.es

Contact :

Rosario Martín Gutiérrez de Cabiedes,
Directrice éditoriale
palabra@palabra.es
(+34) 91 350 77 20

Parramón, Editorial

Éditeur du groupe Paidotribo publiant des livres pratiques et des livres en relation avec les arts et les travaux manuels. En ce qui concerne la jeunesse, leur catalogue propose de la fiction illustrée (albums, contes classiques et textes pour premiers lecteurs). Langue : espagnol.

Coordonnées :

La Energía 19-21 - Pol. Ind. Les Guixeres - 08915 Badalona (Barcelona)
www.paidotribo.com

Contact :

Emilio Ortega Gómez, Directeur éditorial
paidotribo@paidotribo.com
(+34) 93 323 33 11

Pastel de luna, Editorial

Cette petite maison se consacre à la publication d'albums illustrés pour la jeunesse et privilégie les auteurs locaux et asiatiques. Langue : espagnol.

Coordonnées :

c/ Roncesvalles, 14 - 28260 Galapagar
www.pasteldeluna.com

Contact :

David Fernández, Directeur éditorial
contacto@pasteldeluna.com
(+34) 630 95 20 05

Patio

Imprint jeunesse de Plataforma editorial publiant des livres cartonnés, livres interactifs, livres d'activités et albums. Langues : espagnol et catalan.

Coordonnées :

c/ Muntaner, 269 (Entlo 1ª) - 08021
Barcelona
www.patioeditorial.com

Contact :

María Alasia, Éditrice
editorial@plataformaeditorial.com
(+34) 93 494 79 99

Pearson Educación

Maison appartenant au groupe Pearson et publiant pour la jeunesse essentiellement de la fiction pour lecteurs à partir de 6 ans destinée au marché de la prescription scolaire. Langue: espagnol

Coordonnées :

Ribera del Loira, 28, 1ª planta 28042
Madrid
www.pearson.es

Contact :

Silvia Errejón, Coordinatrice
silvia.errejon@pearson.com
(+34) 91 382 83 00

Perifèric Edicions

Fondée en 2004, cette petite maison publie des romans de tous genres et quelques essais grand public, mais aussi des romans, essentiellement pour adolescents. Langue : catalan.

Coordonnées :

Sèquia de Montcada, 13 46470
Catarroja (Valencia)
www.periferic.es

Contact :

Jesús Figuerola i Lamata, Éditeur
periferic@periferic.es
(+34) 609 426 131

Planeta Comic

Éditeur appartenant au groupe Planeta et publiant de la BD, des romans graphiques et mangas. Langue : español.

Coordonnées :

Av. Diagonal, 662-664 08034 Barcelona
www.planetadelibros.com

Contact :

Ignasi Estapé, Éditeur
iestape@planeta.es
(+ 34) 93 492 88 15

Planeta Junior

Imprint jeunesse du groupe Planeta publiant essentiellement des titres issus de licences liées à des séries TV ou des films. Langue : espagnol.

Coordonnées :

Av. Diagonal, 662-664 08034 Barcelona
www.planeta.es/es/planeta-junior-1

Contact :

Marta Bueno, Directrice éditoriale
mbueno@planeta.es
(+ 34) 93 492 88 15

Principal de Los libros

Éditeur indépendant publiant essentiellement des romans et des essais, mais proposant aussi quelques albums illustrés pour la jeunesse. Langues : espagnol et catalan.

Coordonnées :

c/ Mallorca, 303, 2^e 1^a - 08037
Barcelona
www.principaldeloslibros.com

Contact :

Joan Eloi Roca, Directeur éditorial
joaneloi@principaldeloslibros.com
(+ 34) 934194755

Publicacions de l'Abadia de Monsterrat

Éditeur généraliste particulièrement intéressé par la culture catalane publiant aussi de la littérature jeunesse (albums, contes et BD) ainsi qu'une revue jeunesse Piu-Piu destinée aux moins de 5 ans. Langue: catalan

Coordonnées :

c/ Ausiàs Marc, 92-98 - 08013 Barcelona
www.pamsa.com

Contact :

Josep Massot i Muntaner, Directeur éditorial
pamsa@pamsa.cat
(+34) 93 245 03 03

Roca Joven

Imprint associée à Roca Editorial, publiant de la littérature jeunesse essentiellement des romans grand public pour enfants et adolescents. Langue : espagnol.

Coordonnées :

Av. Marquès de l'Argentera, 17
(Principal 3^a) - 08003 Barcelona
www.rocalibros.com

Contact :

Blanca Rosa Roca, Directrice éditoriale
brroca@rocaeditorial.com
(+34) 932 687 275

Salamandra

Éditeur littéraire publiant pour les adultes et les adolescents (romans, polars, fantasy pour les adolescents). Salamandra est l'éditeur de la série Harry Potter. Langue : espagnol.

Coordonnées :

c/ dels Almogàvers, 56 - 08018
Barcelona
www.salamandra.info

Contact :

Rocío Fernández, Éditrice
rocio@salamandra.es
(+34) 93 215 11 99

Saldaña

Éditeur grand public publiant, entre autres, des licences de Disney, Dora, Spiderman, etc. ainsi que des livres essentiellement destinés au marché des grandes surfaces. Langue: espagnol

Coordonnées :

Polígono de Lintzirin Gaina Parcela B3
Oiartzun - 20180 Oiartzun (Guipúzcoa)
www.edicionessaldana.com

Contact :

Fermín Saldaña Ayerra, Directeur éditorial
alberto@edicionessaldana.com
(+34) 94 349 39 58

Sallybooks

Petite maison publiant de la BD (3-14 ans) et des albums (0-5 ans) et privilégiant le travail des jeunes auteurs et illustrateurs. Langue : espagnol.

Coordonnées :

c/ Cueva de Viera 2, Centro de negocios Cadi (edf. antequera local 3), Polígono industrial de Antequera (Málaga)
www.sallybooks.es/

Contact :

Manuel Gutiérrez, Directeur éditorial
sallybooks@sallybooks.es
(+34) 95 270 6004

Salvatella

Fondée en 1922, cette petite maison spécialisée en jeunesse propose un catalogue classique attaché à la transmission de valeurs. Langues : espagnol et catalan.

Coordonnées :

C7Sant Agustí, 8 - 08012 Barcelona
www.salvatella.com

Contact :

Juan Salvatella Pañella, Directeur éditorial
editorial@salvatella.com
(+34) 93 238 42 59

San Pablo Comunicación

Éditeur publiant des titres de sciences humaines et de religion, mais aussi de la littérature jeunesse transmettant des valeurs chrétiennes. Langue : espagnol.

Coordonnées :

Protasio Gómez, 15 28027 Madrid
www.sanpablo.es

Contact :

Octavio Figueredo Rueda, Directeur éditorial
secretaria.edit@sanpablo.es
(+34) 91 742 51 13

Santillana Ediciones Generales

Important groupe éditorial publiant, entre autres, de la littérature jeunesse. Leur catalogue le plus orienté « trade » a été racheté récemment par Penguin Random House. Ils publient sous l'imprint de Loqueleo les titres jeunesse destinés essentiellement au secteur de la prescription. Langue: espagnol

Coordonnées :

Av. de los Artesanos, 6 - 28760 Tres Cantos (Madrid)
www.loqueleo.com

Contact :

Yolanda Caja, Éditrice
YCaja@santillana.com
(+34) 91 744 90 60

Sd·edicions

Fondée en 2005, cette petite maison publie des livres pratiques, des recueils de poésie, de livres de cuisine illustrés et raffinés ainsi que des albums illustrés. Langue : espagnol.

Coordonnées :

Provença, 183, 5, 4^a 08036 Barcelona
www.sdedicions.com

Contact :

María Luisa Samaranch de Lacambra,
Directeur éditorial
info@sdedicions.com
(+34) 93 451 45 57

Silonia

Éditeur appartenant au group Silex et publiant des albums illustrés de qualité, traductions et créations. Langue : espagnol.

Coordonnées :

c/ Alcalá 202 1^oC 28028 Madrid

www.silonia.com

Contact :

Cristina Pineda, Directrice éditoriale

hola@silonia.com

(+34) 91 356 69 09

Símbol, Editors

Depuis 1998, Simbol publie des livres de voyage, géographie, mémoire, mais propose également des livres jeunesse (albums et contes). Langue : catalan.

Coordonnées :

Carles Riba, 8 (bxs 1a) - 08173 - Sant

Cugat (Barcelona)

www.simboleditors.com

Contact :

Nuria Sales, Directrice éditoriale

simbol@simboleditors.cat

(+34) 935896721

Siruela, Ediciones

Depuis 1982, Siruela publie de la littérature générale et des essais de bonne qualité. Son catalogue présente aussi une collection de la littérature jeunesse contemporaine pour enfants, adolescents et jeunes adultes et sont en train de développer leur catalogue d'albums. Langues : espagnol et catalan

Coordonnées :

c/ Almagro, 25 (ppal. dcha.) - 28010

Madrid

www.siruela.com

Contact :

Ofelia Grande de Andrés, Directrice

éditoriale

ogrande@siruela.com

(+34) 91 355 57 20

Susaeta

Éditeur généraliste grand public publiant des livres pratiques et aussi des titres jeunesse (livres cartonnés, livres interactifs, livres d'activités, albums illustrés, etc.) essentiellement destinés au secteur des hypermarchés. Langue: espagnol

Coordonnées :

c/ Campezo, 13 - 28022 Madrid

www.editorialsusaeta.com

Contact :

Ana Delgado, Éditrice

general@susaeta.com

(+34) 91 300 91 00

Tabarca

Éditeur ayant racheté récemment le fonds d'Editorial Marfil et publiant essentiellement des livres scolaires et didactiques, sous sa propre marque en valencien et sous la marque d'Ecir Editorial, en espagnol. Ils publient dans ces deux langues des livres illustrés et des romans essentiellement destinés aux secteurs de la prescription scolaire. Langues: espagnol et valencien.

Coordonnées :

Av. Ausiàs March, 184 - 46026 Valencia
www.tabarcallibres.com

Contact :

Josep Llorens Serra, Directeur éditorial
info@tabarcallibres.com
(+34) 96 318 60 07

Takatuka

Petite maison indépendante de qualité spécialisée dans la littérature jeunesse. Takatuka publie des albums, des romans et des contes illustrés de création ainsi que des traductions. Langues : espagnol et catalan.

Coordonnées :

Carrer Junta de Comerç, 18, baixos
08001 Barcelona
www.takatuka.cat

Contact :

Patric de San Pedro, Directeur éditorial
patric@takatuka.cat
(+34) 620 04 83 90

Thule Ediciones

Petit éditeur indépendant qui propose des livres illustrés de grande qualité, que ce soit pour la jeunesse ou pour les adultes. Créations et traductions. Langue: espagnol

Coordonnées :

c/ Alcalá de Guadaíra, 26 08020
Barcelona
www.thuleediciones.com

Contact :

José Díaz, Directeur éditorial
jdiaz@thuleediciones.com
(+34) 932 080 898

Timun Mas

L'une des imprimeries jeunesse du groupe Planeta spécialisée dans la publication de livres pour les moins de 7 ans, essentiellement des novelty books grand public. Langues : espagnol et catalan.

Coordonnées :

Av. Diagonal, 662-664 08034 Barcelona
www.planetadelibros.com

Contact :

Cristina Feliu, Editrice senior
cfeliu@planeta.es
(+ 34) 93 443 71 00

Titiris, Editorial

Petite maison spécialisée dans les livres pour les moins de 5 ans de création: Livres cartonnés, livres-objets, livres d'activités, livres-jeux... Langues: espagnol et catalan

Coordonnées :

Ángel Guimerá, 10 - 08172 Sant Cugat del Vallés (Barcelona)
www.titiris.com

Contact :

Xavier Mas, Directeur éditorial
monica@titiris.com
(+34) 93 697 22 23 / (+34) 616 257 615
/ (+34) 636 468 068

Tramuntana, Editorial

Maison indépendante spécialisée en littérature jeunesse (1-8 ans) créée par la famille Pujol Amadó, distributeur en Amérique Latine. Catalogue basé essentiellement sur des traductions. Langues : espagnol et catalan.

Coordonnées :

c/ Cuenca 35 - 17220 Sant Feliu de Guíxols (Girona)

www.tramuntanaeditorial.com

Contact :

Josep Maria Pujol, Directeur éditorial
info@tramuntanaeditorial.com
(+34) 972 323 366

Ttarttalo, Editorial

Fondée en 1996, cette maison appartient au groupe Elkar qui propose un catalogue généraliste pour un large public en langue basque (livres pratiques et fiction). Tarttalo publie des albums, ouvrages cartonnés et novelty books essentiellement en coédition. Langue : basque.

Coordonnées :

Portuetxe, 88 bis 20018 Donostia (Gipuzkoa)

www.ttarttalo.com

Contact :

Itziar Irastorza, Éditrice
iirastorza@ttarttalo.eus
(+34) 943 31 02 67

Txalaparta

Éditeur basque proposant un catalogue généraliste (romans, biographies, livres pratiques) mais aussi des romans pour la jeunesse. Langue: basque.

Coordonnées :

c/ San Isidro, 35 - 31300 Tafalla (Navarra)

www.txalaparta.com

Contact :

Jose Mari Esparza, Directeur éditorial
txalaparta@txalaparta.com
(+34) 94 821 39 92

Verbo Divino, Editorial

Éditeur spécialisé dans la publication de livres religieux et incluant une collection de titres destinés à la jeunesse. Langue : espagnol.

Coordonnées :

Av. Pamplona, 41 31200 Estella (Navarra)

www.verbodivino.es

Contact :

Guillermo Santamaría, Directeur éditorial
publicaciones@verbodivino.es
(+34) 948 55 65 11

Vicens Vives

Éditeur de livres scolaires pour tous les âges publiant également de la fiction pour la jeunesse destinée au marché de la prescription scolaire. Langue : espagnol.

Coordonnées :

Av. Sarriá, 130 - 08017 Barcelona
www.vicensvives.es

Contact :

Sandra Márquez, Éditrice
e@vicensvives.es
(+34) 93 252 37 00

Xerais

Éditeur appartenant au groupe Anaya et publiant en langue galicienne une sélection de titres de cet éditeur et en particulier les titres de la collection "Sopa de libros". Langue: valencien

Coordonnées :

Doutor Marañón, 12 - 36211 Vigo
www.xerais.es

Contact :

Manuel Bragado Rodríguez, Directeur éditorial
mbragado@xerais.gal
(+34) 98 621 48 90

Yoyo

Imprint du groupe Planeta publiant des livres d'activités, livres interactifs et novelty books pour les plus petits dans une ligne "commerciale". Langue : espagnol.

Coordonnées :

Av. Diagonal, 662-664 - 08034
Barcelona
www.planetadelibros/es/yoyo

Contact :

Marta Bueno, Directrice éditoriale
mbueno@planeta.es
(+ 34) 93 492 88 15

B. Agences

N.B : sont ici listées exclusivement les agences basées en Espagne et spécialisées sur le secteur jeunesse.

Abiali Afidi

Type de représentation : auteurs et illustrateurs

www.abiali.com

Contact :

Ximena Renjifo
abiali@abiali.com
(+34) 616 36 82 08

Agencia Literaria CBQ

Type de représentation : auteurs et illustrateurs

www.agencialiterariacbq.com

Contact :

Rafaela Bonilla
info@agencialiterariacbq.com
(+34) 91 355 34 84

Antonia Kerrigan Literary Agency

Type de représentation : éditeurs, autres agences, auteurs

www.antoniakerrigan.com

Contact :

Antonia Kerrigan
info@antoniakerrigan.com
(+34) 93 209 38 20

Carmen Balcells Agencia Literara

Type de représentation : éditeurs, autres agences, auteurs

www.agenciabalcells.com

Contact :

Maribel Luque
maribel@agenciabalcells.com
(+34) 93 200 89 33

Ilustrata Inicativas Empresariales S.L.

Type de représentation : éditeurs et auteurs

www.ilustrata.com

Contact :

Ángela Reynolds

reynolds@ilustrata.com

(+34) 93 246 90 56

IMC Literary Agency

Type de représentation : éditeurs, auteurs, illustrateurs

www.iemece.com

Contact :

Jordi Carbonell Almirall

jordi@iemece.com

(+34) 93 363 87 57

Isabelle Torrubia Agencia Literaria

Type de représentation : éditeurs français

www.torrubia-agency.com

Contact :

Isabelle Torrubia

Isabelle@torrubia-agency.es

(+34) 93 218 78 67

MB Agencia literaria

Type de représentation : éditeurs, agences, auteurs, illustrateurs

www.mbagencialiteraria.es

Contact :

Mónica Martín

monica@mbagencialiteraria.es

(+34) 93 265 90 64

Pencil Ilustradores

Type de représentation : illustrateurs

www.pencil-ilustradores.com

Contact :

Sandra López

pencil@pencil-ilustradores.com

(+ 34) 983 33 64 40

Pontas Literary & Film Agency

Type de représentation : auteurs de différents pays

www.pontas-agency.com

Contact :

Anna Soler-Pont

anna@pontas-agency.com

(+34) 93 218 22 12

Sandra Bruna Agencia Literaria

Type de représentation : éditeurs de différents pays, agences, auteurs, illustrateurs

www.sandrabruna.com

Contact :

Sandra Bruna

sbruna@sandrabruna.com

(+34) 93 217 74 06

Schavelzon · Graham. Agencia Literaria

Type de représentation : auteurs

www.schavelzongraham.com

Contact :

Guillermo Schavelzon

guillermo@schavelzon.com

(+34) 932 011 310

Silvia Bastos Agencia Literaria

Type de représentation : éditeurs de différents pays, agences, auteurs

www.silviabastos.com

Contact :

Pau Centellas

paucentellas@silviabastos.com

(+34) 93 265 41 65

STAsociados

Type de représentation : éditeurs, agences de différents pays

http://www.stasociados.com

Contact :

Susanne Theune

susanne.theune@stasociados.com

(+34) 629 38 80 43

Verok Agency

Type de représentation : éditeurs de différents pays, auteurs

www.verokagency.com

Contact :

Véronique Kirchoff

vero@verokagency.com

(+34) 93 004 51 37

C. Librairies

● Les librairies spécialisées Jeunesse

Abracabra llibres

C/ del General Álvarez de Castro, 5 -
08003 Barcelona
www.abracadabralibres.com

Al·lots

C/ Consell de Cent, 266 - 08003
Barcelona
www.libreriaallots.com

Casa Anita

C/ de Vic, 14 - 08006 Barcelona
www.casaanitalibres.com

Chus Llibres

C/ La Ordana, 14 - 03550 San Juan de
Alicante (Alicante)
www.llibresinfantils.es

El Árbol de las Palabras

Plaza San Andrés, 8 Edificio Espronceda
(Locales 8-9) - 11402, Jerez de la
Frontera (Cádiz)
www.elarboldelaspalabras.es

El Bosque de la Maga Colibrí

Rufo Rendueles, 9 - 33203 Gijón
www.elbosquedelamagacolibri.es

El Búho Lector

C/ 9 de Mayo, 14 - 33002 Oviedo
www.elbuholector.com

El dragón lector tienen 2 tiendas

C/ Sagunto, 20 - 28010 Madrid
www.eldragonlector.com

El Lobo Feroz

C/ Paulina Harriet, 29 - 47006 Valladolid
www.loboferoz.es

Estudio 64

C/ Benicolet número, 2 bajo - 46020
Valencia
www.estudio64.es

Gil

C/ San Fernando, 62 - 39010 Santander
www.libreriagil.com

Jarcha

C/ Lago Erie, 6 - 28032 Madrid
www.facebook.com/pages/Librera-Jarcha/50499078126

Kirikú y la bruja

C/ Rafael Salazar Alonso, 17 - 28007
Madrid
www.kirikuylabruja.com

La Fabulosa

C/de Santa Ana, 3 - 28005 Madrid
www.lalibreriafabulosa.com

La Factoría de los Sueños

C/ Campoamor, 24 - 33001 Oviedo
www.lfds.es

La Mar de Letras

C/ Santiago, 18 - 28013 Madrid
www.lamardeletras.com

Libros10

Rambla de la Mancha, 36-44, local 39 -
02640 Almansa (Albacete)
www.librerialibros10.com

Naos Libros

C/ Quintana, 12 - 28008 Madrid
www.naoslibros.es

Nemo

C/Dr. Collado Piña, 10 - 02003 Albacete
www.librerianemo.com

Oletvm

Plaza del Salvador, s/n. -
47002Valladolid
www.oletum.com

Pati de Llibres

C/ Xeric, 22 baixos - 08172 San Cugat
del Vallès (Barcelona)
www.patidellibres.com

Rayuela

C/ José Luis Luque, 6 - 41003 Sevilla
www.rayuelainfancia.com

► Le Club Kirico

Association de plus de 90 librairies
spécialisées jeunesse réparties sur tout le
territoire, sauf la Catalogne
www.clubkirico.com/librerias

● Les librairies généralistes avec un important rayon jeunesse

Antígona

C/ Pedro Cerbuna, 25 - 50009 Zaragoza
www.facebook.com/libreria.antigona

Cálamo y Cálamo Infantil

Plaza San Francisco, 4 - 50006 Zaragoza,
España
www.calamo.com/infantil

Los portadores de sueños

C/Jerónimo Blancas, 4 - 50001 Zaragoza
www.losportadoresdesuenos.com

Librería Machado

C/del Marqués de Casa Riera, 2 - 28014
Madrid
www.machadolibros.com

Panta Rhei

C/ Hernán Cortés, 7 - 28004 Madrid
www.panta-rhei.es

● Les chaînes de librairies

Casa del Libro

39 librairies réparties sur tout le
territoire espagnol
www.casadellibro.com

La Central

C/del Postigo de San Martín, 8, -28013
Madrid
www.lacentral.com

FNAC

26 magasins répartis sur tout le territoire
espagnol
www.fnac.es

● **Aides et bourses des institutions françaises**

Le Ministère français des Affaires étrangères et européennes et le Ministère français de la Culture et de la communication proposent aux professionnels espagnols du livre diverses aides et bourses destinées à participer à la diffusion de la culture et de la pensée françaises, et à contribuer à faire connaître la création éditoriale d'expression française à l'étranger.

<http://www.ambafrance-es.org/Aides-et-bourses>

Contact au Bureau du livre :

Ophélie Ramonatxo

ophelie.ramonatxo@institutfrancais.es

(+ 34) 91 700 48 21

● **Institutions ou organisations spécifiquement concernées par la littérature jeunesse**

• Organización española para el libro infantil

<http://www.oepli.org/pag/cas/oepli.php>

• Consejo general del libro

<http://consejodellibro.org/>

• Centro de Estudios de Promoción de la lectura y literatura infantil

<http://cepli.uclm.es/>

• Canal Lector

<http://canallector.com/>

• Congreso iberoamericano de lengua y literatura infantil y juvenil

<http://www.cilelij.com/>

• Banco del Libro de Venezuela

<http://www.bancodellibro.org.ve/>

● **Institutions ou organisations professionnelles nationales ou régionales**

Au niveau national

• Federación de Gremios de Editores de España

<http://federacioneditores.org/>

• Confederación de gremios de librerías de España

<http://www.cegal.es/>

Au niveau regional

Madrid

• Cámara del libro de Madrid

<http://www.clibromadrid.es/>

• Asociación de editores de Madrid

<http://www.editoresmadrid.org/>

• Gremio de Libreros de Madrid

<http://www.librerosmadrid.es/>

Catalogne

• Institut Ramon Llull

<http://www.llull.cat/espanyol/home/index.cfm>

Institution chargée du rayonnement de la langue et de la culture catalanes à l'étranger proposant, entre autres, des aides à la traduction et à la publication d'auteurs catalans ou écrivant en langue catalane, des aides à la publication à

l'étranger d'illustrateurs résidant en Catalogne et des aides pour la diffusion de la culture catalane au sens large

• Consell Català del Llibre Infantil i Juvenil

<http://www.clijcat.cat/>

• Associació d'Editors em Llengua Catalana

<http://editors.cat/>

• Gremi d'Editors de Catalunya

<http://www.gremieditors.cat/>

• Gremi de LlibreTERS de Catalunya

<http://www.gremidellibreters.cat/>

• Associació d'Escriptors em Llengua Catalana

<http://www.escriptors.cat/>

• Associación profesional d'Il·lustradors de Catalunya

<http://www.apic.es/es/>

Communauté Valencienne

• Associació d'Editors del País Valencià

<http://www.aepv.net/>

• Gremi de Llibrers de València

<http://gremidellibrers.com/>

• Associació d'Escriptors en Llengua valenciana

<http://www.aellva.org/>

• Associació Professional
d'Il·lustradors de València
<http://www.apiv.com/>

Galice

• Asociación galega do libro infantil e
xjuvenil

<http://www.galix.org/>

• Asociación galega de editoras
<http://www.editoresgalegos.org/>

• Asociación galega de profesionais
da ilustración

<http://www.agpi.es/>

Pays Basque

• Asociación de Literatura Infantil y
Juvenil en lengua vasca

<http://www.galtzagorri.eus/castellano>

• Cámara del libro de Euskadi

<http://www.camaralibro.es/es/>

• Departamento de cultura del
Gobierno Vasco

<http://www.euskadi.eus/gobierno-vasco/cultura/>

• Gremio de editores de Euskadi

<http://www.editores-euskadi.net/es/>

• Asociación profesional de

ilustradores de Euskadi

<http://euskalirudigileak.com/>



Cette publication bénéficie de l'appui du Centre national du livre